



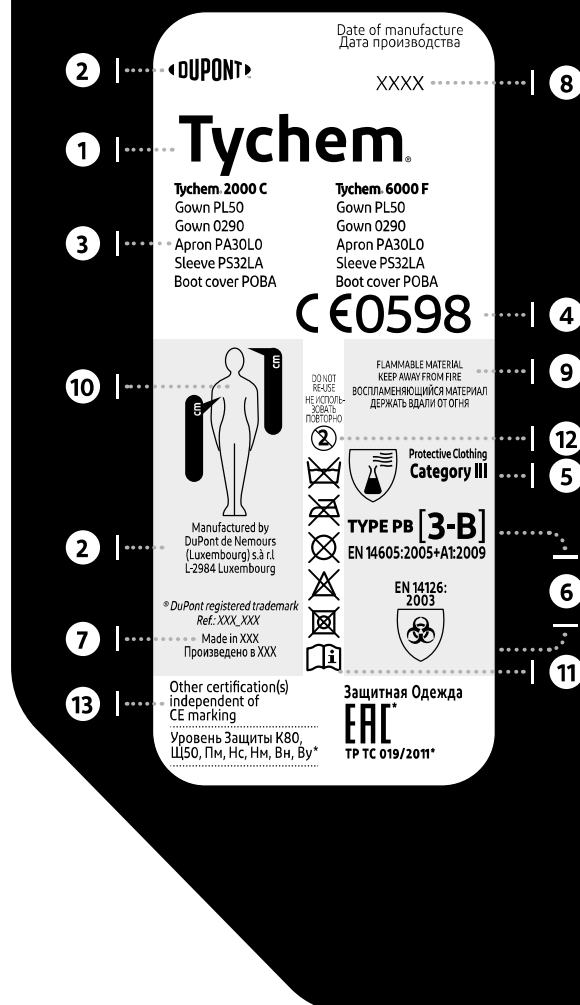
Tychem®

For greater
good™

Tychem Cat. III

PROTECTION
LEVEL

ACCESSORIES



EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijzing
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za upotrebu
RU • ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, ® or © are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted. © 2019 DuPont.
Internet: www.ipp.dupont.com
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

CE Ref.: Tychem Accessories
July 2019/25/V2
DuPont Ref.: IFUATCF_012

Overview of the accessories

Tychem® 2000 C Gown PL50				
Tychem® 6000 F Gown PL50				
• Gown style apparel for front protection with closure in back • Elasticated cuffs • Shin length				
Seams: Stitched and overtaped				
Fabrics: Tychem® 2000 C Tychem® 6000 F		Body measurements in cm		
		Size	Chest girth	Body height
		SM/MD	84-100	162-176
		LG/2XL	100-124	174-194

Tychem® 2000 C Gown 0290				
Tychem® 6000 F Gown 0290				
• Gown style apparel for front protection with closure in back • Collar • Knitted cuffs • Double elasticated cuffs • Shin length				
Seams: Stitched and overtaped				
Fabrics: Tychem® 2000 C Tychem® 6000 F		Body measurements in cm		
		Size	Chest girth	Body height
		SM/MD	84-100	162-176
		LG/2XL	100-124	174-194

Tychem® 2000 C Apron PA30L0			
Tychem® 6000 F Apron PA30L0			
• Neck and waist ties • Shin length			
Seams: Stitched			
Fabrics: Tychem® 2000 C Tychem® 6000 F		Body measurements in cm	
		Size	Chest girth (apron width)
		Single size	84-132 (70)
		Body height (apron length)	162-200 (108)

Tychem® 2000 C Sleeve PS32LA					
Tychem® 6000 F Sleeve PS32LA					
• Wide elastics (at cuffs and upper arm) for comfortable fit • 50 cm length					
Seams: Stitched and overtaped					
Fabrics: Tychem® 2000 C Tychem® 6000 F		Body measurements in cm			
		Size	Length	Upper arm opening diameter	Wrist opening diameter
		Single	50	13-25 (elasticated)	10-15 (elasticated)

Tychem® 2000 C Boot cover POBA		
Tychem® 6000 F Boot cover POBA		
• Knee length overboot with slip retardant sole		
Seams: Stitched and overtaped Sole not liquid-tight, only stitched		
Fabrics: Tychem® 2000 C Tychem® 6000 F	Body measurements in cm	
	Size	Max. shoe size that can be worn below overboots (UK Mens' shoe size)
	Single size	45 (11)

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar. El lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produz impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskaper (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvættes. Tvætning påvirker skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antistatikus réteg lemosódik). • Neprati. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинное пранье воздействует вверху защитного действия (например антистатикъ ще се отмые). • Neprati. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spreje). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskaloti. Skalbinimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemazgaj. Mazgšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas (piem. var nomazgāt antistatā pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • ΥΚΑμαγ. ΥΚΑμαγ. koruma performansini etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει τη παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprati će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlīt. • He глади. • Nežehlīt. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludnāt. • Mitte triikida. • Ütlemeysin. • Απογορεύεται το σιδερώσιμο. • Ne glačati. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne száritsa géppel. • Nesušiti v sušice. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžioviti džiovilje. • Neveikt automātisko žavēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απογορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvåttas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyszcć chemicznie. • Ne tiszítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge piūduke puhashada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απογορεύεται το στεγνό καθόρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérsít. • Neblít. • He избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne běliti. • Nu folosiți înalbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendende. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απογορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbijeljivati. • He отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ❶ Trademark. ❷ PPE manufacturer. ❸ Model identification for accessories made of Tychem® 2000 C and 6000 F fabric. This instruction for use provides information on these accessories. ❹ CE marking – The Partial Body (PB) accessories comply with the requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ❺ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ❻ Partial body protection "types" achieved by these accessories defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1 2009 (Type PB [3]). These accessories also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type PB [3-B]. ❼ Country of origin. ❽ Date of manufacture. ❾ Flammable material. Keep away from fire. These accessories and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ❿ Sizing pictogram indicates body or article measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body, arm or foot measurements and select the correct size. ⓫ Wearer should read these instructions for use. ⓬ Do not re-use. ⓭ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body.

PERFORMANCE OF THESE ACCESSORIES:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Test method	Result	EN Class*	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 1500 cycles	5/6**	> 2000 cycles	6/6**
Flex cracking resistance	ISO 7854 Method B	> 5000 cycles	3/6**	> 1000 cycles	1/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* According to EN 14325:2004 ** Pressure pot

TYCHEM® 2000 C FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index – EN Class*	Repellency index – EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* According to EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index – EN Class*	Repellency index – EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A, BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm²/min)		
Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Sulphuric acid (98%)	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A, BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm²/min)		
Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
n-Hexane	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

SEAM PROPERTIES		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test method		Result	EN Class*	Result	EN Class*
Seam strength (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 of 6	> 125 N	4 of 6

* According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: www.jp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These accessories only provide partial body protection and are intended to protect those parts of the body exposed to risk. They are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They may be used separately or in combination with other Personal Protective Equipment to increase the protection level needed. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain organic (Tychem® 6000 F) & inorganic (Tychem® 2000 C) liquids. Fabrics used for these accessories have passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the materials offer a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: These accessories and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C, the fabric coatings melt at 98°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of these accessories may lead to a bio-contamination of the user. According to the European standard (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) for chemical protective clothing Category III: these accessories offer partial body protection and have not been tested according to the whole suit Jet test (EN ISO 17491-3:2008). Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require full body personal protective equipment (e.g. coverall) of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these accessories. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection in certain applications, whole suit chemical protective garments underneath with taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. For best results in taping, the pieces of tape should overlap themselves. When wearing the gown with double cuffs the wearer must ensure that the knitted cuff attached to the inner sleeve is covered at all times by garment fabric and/or appropriate gloves. Despite the double cuff, taping is required to obtain a

tight connection between glove and sleeve. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. Ensure, that the ties on the overboots, made of these fabrics are securely tied and do not constitute a tripping hazard. Despite the slip retardant sole on the overboots, care should be taken to avoid slipping, especially on wet surfaces. Ensure the overboots provide adequate mechanical resistance for the surface to be walked upon and that the sole is not damaged. The sole of the overboots is not liquid tight. The overboots, offering limited protection in spray form, are unsuitable for walking or standing in liquid spills and must be worn in conjunction with appropriate chemical resistant footwear. These accessories shall not be used whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Please ensure that you have chosen the accessories suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of the partial body protective accessories and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these accessories can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these accessories.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the accessory.

STORAGE AND TRANSPORT: These accessories may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests according to ASTM D-572 with the conclusion that these fabrics retain adequate physical strength over a period of 10 years. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These accessories can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke, ❷ Hersteller persönlicher Schutzausrüstung, ❸ Modellbezeichnung für aus den Materialien Tychem® 2000 C und 6000 F hergestelltem Zubehör. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über dieses Zubehör. ❹ CE-Kennzeichnung – Diese Teilkörperschutzartikel entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Säkinielementte 3), 00211 HELSINKI, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ❻ Teilkörperschutztypen, die von diesen Zubehörartikeln erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 14605:2005 + A1 2009 (Typ PB (3)). Diese Zubehörartikel erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ PB (3-B). ❼ Herstellerland. ❽ Herstellungsdatum. ❾ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ❿ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße oder Artikelmaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körper-, Arm- oder Fußmaßen entsprechende Größe aus. ⓫ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⓬ Nicht wiederverwenden. ⓭ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle.

LEISTUNGSPROFIL DIESES ZUBEHÖRS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 1.500 Zyklen	5/6**	> 2.000 Zyklen	6/6**
Biegeisfestigkeit	ISO 7854 Methode B	> 5.000 Zyklen	3/6**	> 1.000 Zyklen	1/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Gemäß EN 14325:2004 ** Druckbehälter

TYCHEM® 2000 C WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Gemäß EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NAHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)		
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Schwefelsäure (98%)	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NAHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)		
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
n-Hexan	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	6/6
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14126:2003

EIGENSCHAFTEN DER NAHTE		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Testmethode		Testergebnis	EN-Klasse*	Testergebnis	EN-Klasse*
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 von 6	> 125 N	4 von 6

* Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barrierleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: www.ipp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieses Zubehör bietet nur einen Teilkörperschutz und ist dafür vorgesehen, Risiken ausgesetzte Körperbereiche zu schützen. Es dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Das Zubehör kann einzeln oder in Kombination mit anderer persönlicher Schutzausrüstung verwendet werden, um eine höhere Schutzwirkung zu erzielen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor bestimmten organischen (Tychem® 6000 F) und anorganischen (Tychem® 2000 C) Flüssigkeiten. Die für dieses Zubehör verwendeten Materialien haben alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass diese Materialien eine Barriere gegen Infektionserreger darstellen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C, die Beschichtungen bei 98 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit dieses Zubehörs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Nach europäischem Standard (EN 14605:2005 + A1 2009; Typ PB (3-B)) für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung Kategorie III, dieses Zubehör bietet einen Teilkörperschutz und wurde nicht nach dem Jet-Test für Ganzkörperschutzanzüge (EN ISO 17491-3:2008) geprüft. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert eine persönliche Ganzkörperschutzausrüstung (z. B. einen Schutzanzug) mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieses Zubehör sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Für besseren Schutz ist in bestimmten Einsatzbereichen die Benutzung eines Ganzkörper-Chemikalienschutzanzugs, einschließlich Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und an der Kapuze erforderlich. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Optimale Ergebnisse erhalten Sie bei überlappender Platzierung der Klebestreifen. Beim Tragen des Kittels mit doppeltem Ärmelaufschlag muss der Träger sicherstellen, dass das Strickfutter am Innenarmel jederzeit durch das Material der Schutzkleidung und/oder entsprechende Handschuhe bedeckt ist. Ungeachtet des doppelten Ärmelaufschlags ist ein Abkleben mit Tape erforderlich, um eine dichte Verbindung zwischen Handschuh und Ärmel zu erreichen. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Stellen Sie sicher, dass die Bänder der Überziehtiefel aus diesen Materialien sicher befestigt sind und keine Stolpergefahr darstellen. Ungeachtet der rutschhemmenden Sohlen der Überziehtiefel sollten vor allem auf nassen Oberflächen auf die Vermeidung von Rutschgefahren geachtet werden. Stellen Sie sicher, dass die Überziehtiefel eine angemessene mechanische Festigkeit für die zu betretenden Oberflächen aufweisen und dass die Sohlen unbeschädigt sind. Die Sohlen dieser Überziehtiefel sind nicht flüssigkeitsdicht. Die Überziehtiefel bieten begrenzten Schutz gegen Sprühnebel, sind jedoch nicht geeignet für das Laufen oder Stehen in verschütteten Flüssigkeiten und müssen in Kombination mit geeignetem chemisch widerstandsfähigen Schuhwerk getragen werden. Dieses Zubehör darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen benutzt werden. Bitte stellen Sie sicher, dass das gewählte Zubehör für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Teilkörperschutz-Zubehörs mit ergänzenden Ausrüstungen (Schuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.), sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Zubehörs.

VORBEREITUNG: Legen Sie das Zubehör nicht an, wenn es wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie dieses Zubehör dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests gemäß ASTM D-572 haben gezeigt, dass diese Materialien eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behalten. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieses Zubehör kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Le fabricant de l'EPI. ❸ Identification du modèle pour les accessoires fabriqués en tissu Tychem® 2000 C et 6000 F. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces accessoires. ❹ Marquage CE – Ces accessoires de protection partielle du corps (PB) respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinielementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1 2009 (Type PB [3]). Ces accessoires respectent également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type PB [3-B]. ❻ « Types » de protection partielle du corps atteints par ces accessoires selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1 2009 (Type PB [3]). Ces accessoires respectent également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type PB [3-B]. ❼ Pays d'origine. ❽ Date de fabrication. ❾ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces accessoires et/ou matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ❿ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps ou de l'article (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations, complètes, des bras ou des pieds, et choisissez la taille adaptée. ⓫ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⓬ Ne pas réutiliser. ⓭ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen.

PERFORMANCES DE CES ACCESSOIRES :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 1 500 cycles	5/6**	> 2 000 cycles	6/6**
Résistance à la flexion	ISO 7854, Méthode B	> 5 000 cycles	3/6**	> 1 000 cycles	1/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Selon la norme EN 14325:2004 ** Pot sous pression

TYCHEM® 2000 C RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de répulsion – Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Selon la norme EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de répulsion – Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PÉRMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)		
Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Acide sulfurique (98 %)	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PÉRMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)		
Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
n-Hexane	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		Tychem® 2000 C – Tychem® 6000 F
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	6/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PROPRIÉTÉS DES COUTURES		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Méthode d'essai		Résultat	Classe EN*	Résultat	Classe EN*
Force des coutures (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 sur 6	> 125 N	4 sur 6

* Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : www.ipp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces accessoires n'assurent qu'une protection partielle du corps et sont conçus pour protéger ces parties du corps exposées aux risques. Ils sont conçus pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Ils peuvent être utilisés séparément ou en association avec d'autres équipements de protection individuelle afin d'atteindre le niveau de protection requis. Ils sont typiquement utilisés, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certains liquides organiques (Tychem® 6000 F) et inorganiques (Tychem® 2000 C). Les matériaux utilisés pour la confection de ces accessoires ont passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ces matériaux constituent une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Ces accessoires et/ou matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135 °C, le revêtement du matériau fond à 98 °C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité de ces accessoires puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Selon la norme européenne (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) pour les vêtements de protection chimique de catégorie III : ces accessoires offrent qu'une protection partielle du corps et n'ont pas fait l'objet de l'essai au jet sur habillage complet (EN ISO 17491-3:2008). L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter le port d'un équipement de protection individuelle pour le corps entier (p. ex. une combinaison) présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces accessoires. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection dans certaines applications, il est nécessaire de porter en-dessous des vêtements de protection contre les produits chimiques pour le corps entier, avec application de ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. Pour de meilleurs résultats, les morceaux de ruban adhésif doivent se recouvrir. Lors du port de la blouse à double manchette, l'utilisateur doit veiller à ce que le poignet tricoté de la manche intérieure soit à chaque instant recouvert par le matériau du vêtement et/ou par un gant adapté. Malgré la double manchette, il est nécessaire d'utiliser du ruban adhésif pour obtenir une connexion étanche entre le gant et la manche. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux pli dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Vérifiez que les bords des couvre-bottes, qui sont fabriqués en ces tissus, sont correctement noués et ne présentent pas de risque de débâchage. Malgré les semelles antidérapantes des couvre-bottes, il convient de faire attention à ne pas glisser, en particulier sur les surfaces mouillées. Vérifiez que les couvre-bottes offrent une résistance mécanique adéquate à la surface de marche ; vérifiez également que la semelle n'est pas endommagée. La semelle des couvre-bottes n'est pas étanche aux liquides. Les couvre-bottes, qui offrent une protection limitée contre les pulvérisations, ne sont pas adaptés à la marche ou à la station debout dans des flaques de liquides et doivent être portés avec des chaussures offrant la résistance appropriée aux produits chimiques. Il ne faut pas utiliser ces accessoires en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Vérifiez que vous avez choisi les accessoires adaptés à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de ses accessoires de protection partielle du corps et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces accessoires pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces accessoires.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas l'accessoire.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces accessoires peuvent être entreposés à des températures comprises entre 15 et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais selon la norme ASTM D-572, conduisant au fait que ces tissus conservent une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces accessoires peuvent être incinérés ou enterrés dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore del DPI. ❸ Identificazione del modello per gli accessori realizzati in tessuto Tychem® 2000 C e 6000 F. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questi accessori. ❹ Marchio CE: gli accessori per protezione di una parte del corpo soddisfano i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinielementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Le "tipologie" di protezione per una parte del corpo ottenute con questi accessori sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1 2009 (tipo PB [3]). Questi accessori soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi PB [3-B]. ❼ Paese di origine. ❽ Data di produzione. ❾ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo o dell'articolo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le misure del proprio corpo, braccio o piede e scegliere la taglia corretta. ⓫ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ⓬ Non riutilizzare. ⓭ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato.

PRESTAZIONI DI QUESTI ACCESSORI:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 1.500 cicli	5/6**	> 2.000 cicli	6/6**
Resistenza alla rottura per flessione	ISO 7854 (metodo B)	> 5.000 cicli	3/6**	> 1.000 cicli	1/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6
* In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Camera a pressione					
TYCHEM® 2000 C - RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)					
Composto chimico		Indice di penetrazione - Classe EN*		Indice di repellenza - Classe EN*	
Acido solforico (30%)		3/3		3/3	
Idrossido di sodio (10%)		3/3		3/3	
o-xilene		3/3		3/3	
1-butanolo		3/3		2/3	
* In conformità allo standard EN 14325:2004					
TYCHEM® 6000 F - RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)					
Composto chimico		Indice di penetrazione - Classe EN*		Indice di repellenza - Classe EN*	
Acido solforico (30%)		3/3		3/3	
Idrossido di sodio (10%)		3/3		3/3	
o-xilene		3/3		3/3	
1-butanolo		3/3		3/3	
* In conformità allo standard EN 14325:2004					
TYCHEM® 2000 C - RESISTENZA DEL TESSUTO DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529) (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm²/min					
Composto chimico		tempo di permeazione (min)		Classe EN*	
Acido solforico (98%)		> 480		6/6	
* In conformità allo standard EN 14325:2004					
TYCHEM® 6000 F - RESISTENZA DEL TESSUTO DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529) (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm²/min					
Composto chimico		tempo di permeazione (min)		Classe EN*	
n-Esano		> 480		6/6	
* In conformità allo standard EN 14325:2004					
RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		Tychem® 2000 C - Tychem® 6000 F			
Prova	Metodo di prova	Risultato		Classe EN*	
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	ISO 16603		6/6	
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	ISO 16604		6/6	
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	EN ISO 22610		6/6	
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	ISO/DIS 22611		3/3	
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	ISO 22612		3/3	
* In conformità allo standard EN 14126:2003					
PROPRIETÀ DELLE CUCITURE		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Metodo di prova		Risultato	Classe EN*	Risultato	Classe EN*
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4/6	> 125 N	4/6
* In conformità allo standard EN 14325:2004					

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: www.ipp.dupont.com

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: questi accessori forniscono solo una protezione per una parte del corpo e sono concepite per la protezione di tali parti esposte al rischio. Sono concepite per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive ovvero per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. Possono essere usati a parte o assieme ad altri dispositivi di protezione individuale per aumentare il livello di protezione richiesto. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, sono generalmente usati per fornire una protezione contro determinati liquidi organici (Tychem® 6000 F) e inorganici (Tychem® 2000 C). I tessuti usati per questi accessori hanno superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C, i rivestimenti in tessuto fondono a 98 °C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi accessori provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. In conformità allo standard europeo (EN 14605:2005 + A1 2009; tipo PB [3-8]) in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici di categoria III: questi accessori offrono protezione per una parte del corpo e non sono stati sottoposti alla prova dell'intera tuta (EN ISO 17491-3:2008). L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere dispositivi di protezione personale integrali (es. tute) con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questi accessori. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza in determinate applicazioni, sarà necessario sottoporre gli indumenti per la protezione dagli agenti chimici (tuta intera) al nastriaggio di polsi, caviglie e cappuccio. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Per ottenere i migliori risultati, i vari pezzi di nastro devono sovrapporsi. Quando si indossa il camice con doppi polsini, l'utente deve accertarsi che il polsino a maglia della manica interna sia sempre coperto dal tessuto dell'indumento e/o da guanti idonei. Nonostante i doppi polsini, per garantire una tenuta perfetta tra guanto e manica è necessario utilizzare nastri di protezione. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinze nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Assicurarsi che i laccetti delle soprascarpe realizzati con questi tessuti siano ben allacciati e non pongano un rischio di inciampo. Anche se le soprascarpe sono dotate di suola antisdrucciolo, occorre prestare attenzione per evitare di scivolare, specialmente su superfici bagnate. Assicurarsi che le soprascarpe offrano una resistenza meccanica adeguata rispetto alla superficie di camminamento e che la suola non sia danneggiata. La suola delle soprascarpe non è a prova di liquidi. Le soprascarpe, che offrono una protezione limitata sotto forma di spray, non sono adatte per camminare o stare in piedi nei liquidi fuoriusciti e devono essere usate assieme a calzature resistenti agli agenti chimici appropriate. Questi accessori non devono essere usati in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. Assicurarsi di avere scelto gli accessori idonei al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di accessori per la protezione di una parte del corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali accessori possono essere indossati per un lavoro specifico tenuto conto delle loro prestazioni di protezione, della loro comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questi accessori.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare l'accessorio.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questi accessori possono essere conservate tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in conformità allo standard ASTM D-572 traendo la conclusione che questi tessuti mantengono una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questi accessori possono essere inceneriti o seppelliti in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante de equipos de protección personal. ❸ Identificación del modelo para accesorios fabricados con los tejidos 2000 C y 6000 F de Tychem®. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos accesorios. ❹ Marcado CE: Los accesorios de Cuerpo parcial (Partial Body, PB) cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Säkinämente 3), 00211 HELSINKI, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ "Tipos" de protección completa de cuerpo parcial que consiguen estos accesorios definidos por los normas europeas de prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1 2009 (Tipo PB [3]). Estos accesorios también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo PB [3-8]. ❼ País de origen. ❽ Fecha de fabricación. ❾ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estos accesorios y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. ❿ El pictograma de tallas indica las medidas corporales o de los artículos (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas corporales, de brazos o pies y seleccione la talla correcta. ⓫ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⓬ No reutilizar. ⓭ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado.

CARACTERÍSTICAS DE ESTOS ACCESORIOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 1500 ciclos	5/6**	> 2000 ciclos	6/6**
Resistencia a roturas al doblarse	ISO 7854 Método B	> 5000 ciclos	3/6**	> 1000 ciclos	1/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6
* Conforme a EN 14325:2004 ** Recipiente de presión					
TYCHEM® 2000 C RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)					
Química		Índice de penetración — Clase EN*		Índice de repelencia — Clase EN*	
Ácido sulfúrico (30 %)		3/3		3/3	
Hidróxido de sodio (10 %)		3/3		3/3	
o-xileno		3/3		3/3	
Butan-1-ol		3/3		2/3	
* Conforme a EN 14325:2004					
TYCHEM® 6000 F RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)					
Química		Índice de penetración — Clase EN*		Índice de repelencia — Clase EN*	
Ácido sulfúrico (30 %)		3/3		3/3	
Hidróxido de sodio (10 %)		3/3		3/3	
o-xileno		3/3		3/3	
Butan-1-ol		3/3		3/3	
* Conforme a EN 14325:2004					

TYCHEM® 2000 C RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (MÉTODO EN ISO 6529 A—TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/cm²/min)		
Química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Ácido sulfúrico (98 %)	> 480	6/6
* Conforme a EN 14325:2004		
TYCHEM® 6000 F RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (MÉTODO EN ISO 6529 A—TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/cm²/min)		
Química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
n-Hexano	> 480	6/6
* Conforme a EN 14325:2004		
RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Tychem® 2000 C—Tychem® 6000 F		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	6/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3
* Conforme a EN 14126:2003		
PROPIEDADES DE LAS COSTURAS		
Método de prueba	Tychem® 2000 C	
	Resultado	Clase EN*
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 de 6
Tychem® 6000 F		
Resultado	Clase EN*	
	Resultado	Clase EN*
	> 125 N	4 de 6
* Conforme a EN 14325:2004		

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: www.ipp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos accesorios solo proporcionan una protección corporal parcial y están previstos para la protección de aquellas partes del cuerpo expuestas a riesgos. Están diseñados para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Pueden utilizarse por separado o combinados con otros equipos de protección personal para aumentar el nivel de protección necesario. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, suelen utilizarse como protección contra algunos líquidos orgánicos (Tychem® 6000 F) e inorgánicos (Tychem® 2000 C). Los tejidos que se utilizan para estos accesorios han superado todas las pruebas EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que los materiales ofrecen una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Estos accesorios y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. Tyvek® se funde a 135 °C, los recubrimientos del tejido se funden a 98 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de estos accesorios pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Conforme a la norma europea (EN 14605:2005 + A1 2009; Tipo PB [3-8]) de ropa de protección contra productos químicos Categoría III: estos accesorios ofrecen protección corporal parcial y no se han sometido a pruebas conformes a la prueba de chorro de traje completo (EN ISO 17491-3:2008). La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de un equipo de protección personal (por ejemplo, un overol) de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos accesorios. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección en determinadas aplicaciones, será necesario el uso de prendas interiores de protección contra productos químicos de traje completo con puños, tobillos y capucha sellados. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. Para obtener resultados óptimos de recubrimiento, los trozos de cinta deben superponerse. Al llevar la bata con doble puño, el usuario debe asegurarse de que el puño de punto unido a la manga interior esté cubierto en todo momento por el tejido de la prenda o por los guantes adecuados. A pesar del doble puño, para obtener una conexión estanca entre las mangas y los guantes, es necesario sellarlos con cinta. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Debe garantizarse que los cordones de los cubrebotas, fabricados con estos tejidos, estén perfectamente atados y no den lugar a tropiezos peligrosos. A pesar de la suela antideslizante de los cubrebotas, debe tenerse cuidado de no resbalarse, especialmente en superficies húmedas. Asegúrese de que los cubrebotas proporcionen una resistencia mecánica adecuada para la superficie sobre la que se va caminar y que la suela no esté dañada. La suela de los cubrebotas no evita la penetración de líquidos. Los cubrebotas que ofrecen protección limitada contra aerosoles no son adecuados para andar o estar de pie sobre líquidos derramados y deben utilizarse junto con calzado adecuado y resistente a los productos químicos. Estos accesorios no deben utilizarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Asegúrese de elegir los accesorios adecuados para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta de los accesorios de protección corporal parcial y del equipo auxiliar (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar estos accesorios para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos accesorios.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el accesorio.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos accesorios pueden almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas conformes a ASTM D-572 cuyos resultados indican que estos tejidos conservan una calidad física adecuada durante un período de 10 años. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos accesorios pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante do EPI. ❸ Identificação do modelo para acessórios feitos de tecido Tychem® 2000 C e 6000 F. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes acessórios. ❹ Marcação CE — Os acessórios de Corpo Parcial (Partial Body — PB) satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ “Tipos” de proteção do corpo parcial obtidos por estes acessórios definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1 2009 (Tipo PB [3]). Estes acessórios também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo PB [3-8]. ❼ País de origem. ❽ Data de fabricação. ❾ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Estes acessórios e/ou tecidos não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ❿ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo ou do artigo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo, braços ou pés e selecione o tamanho correto. ⓫ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ⓬ Não reutilizar. ⓭ ❷ ❸ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu.

DESEMPENHO DESTES ACESSÓRIOS:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 1.500 ciclos	5/6**	> 2.000 ciclos	6/6**
Resistência à flexão	ISO 7854, método B	> 5.000 ciclos	3/6**	> 1.000 ciclos	1/6**
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Câmara de pressão

TYCHEM® 2000 C—RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração — classe da norma EN*	Índice de repelência — classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F—RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração — classe da norma EN*	Índice de repelência — classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C—RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A—TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm²/min)		
Produto químico	Tempo de penetração (min)	Classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (98%)	> 480	6/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F—RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A, TEMPO DE PENETRAÇÃO A 1 µg/cm²/min)		
Produto químico	Tempo de penetração (min)	Classe da norma EN*
n-Hexano	> 480	6/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Tychem® 2000 C—Tychem® 6000 F		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogênicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	6/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerosóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

PROPRIEDADES DA COSTURA	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 de 6	> 125 N	4 de 6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: www.ipp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Estes acessórios fornecem apenas proteção parcial do corpo e destinam-se a proteger as partes do corpo expostas ao risco. Foram concebidos para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Podem ser usados separadamente ou combinados com outros equipamentos de proteção individual para aumentar o nível de proteção necessário. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, são geralmente usados como proteção contra determinados líquidos orgânicos (Tychem® 6000 F) e inorgânicos (Tychem® 2000 C). Os tecidos utilizados nestes acessórios passaram todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que os materiais proporcionam uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Estes acessórios e/ou tecidos não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C, o revestimento de tecido derrete a 98°C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade destes acessórios pode levar à contaminação biológica do usuário. De acordo com a norma europeia (EN 14605:2005 + A1 2009; Tipo PB [3-B]) para vestuário de proteção contra produtos químicos, Categoria III: estes acessórios proporcionam proteção parcial do corpo e não foram testados de acordo com o ensaio de jato integral (EN ISO 17491-3:2008). A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas pode exigir equipamento de proteção individual para todo o corpo (por exemplo, fato de proteção) com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes acessórios. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção em determinadas aplicações, será necessário usar proteção de corpo inteiro contra produtos químicos com aplicação de fita nos punhos, tornozelos e capuz. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Para melhores resultados na aplicação da fita, as peças de fita devem sobrepor-se. Ao usar a bata com punhos duplos, o utilizador deve garantir que o punho fixado à manga interior esteja sempre coberto pelo tecido da peça de vestuário e/ou pelas luvas adequadas. Apesar do punho duplo, para obter uma ligação apertada entre a luva e a manga é necessário colocar a fita. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Verifique se os atacadores nas cobre-botas fabricadas com estes tecidos estão firmemente atados e não constituem perigo de tropeçar. Apesar da sola antiderrapante das cobre-botas, é preciso ter cuidado para evitar escorregar, especialmente nas superfícies molhadas. Certifique-se de que as cobre-botas apresentam uma resistência mecânica adequada à superfície e que a sola não está danificada. A sola das cobre-botas não é impermeável. As cobre-botas com proteção limitada contra aerossóis não são adequadas para caminhar ou ficar de pé em derramamentos de líquidos e devem ser usadas com calçado adequado resistente a produtos químicos. Não usar estes acessórios na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Certifique-se de que escolheu os acessórios adequados para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela combinação correta dos acessórios de proteção de parte do corpo e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estes acessórios podem ser usados numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes acessórios.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o acessório.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes acessórios podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou ensaios de acordo com a norma ASTM D-572, tendo concluído que estes tecidos mantêm uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes acessórios podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEbruIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET ❶ Handelsmerknaam. ❷ Fabrikant van persoonlijke beschermingsuitrusting. ❸ Modelidentificatie voor accessoires die worden gemaakt van de Tychem® 2000 C en 6000 F stof. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze accessoires. ❹ CE-markering - De PB-accessoires (Partial Body) voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinielementi 3), 00211 HELSINKI, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. ❺ Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. ❻ "Tyten" gedeeltelijke lichaamsbescherming voor deze accessoires bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1 2009 (Type PB [3]). Deze accessoires voldoen eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type PB [3-B]. ❼ Land van herkomst. ❽ Productiedatum. ❾ Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze accessoires en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. ❿ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten of afmetingen van het artikel (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaams-, arm- of voetsmaten en selecteer de juiste maat. ⓫ De drager van de kledingstukken dient deze instructies vóór gebruik te lezen. ⓬ Niet hergebruiken. ⓭ Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

PRESTATIES VAN DEZE ACCESSOIRES:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>1500 cycli	5/6**	>2000 cycli	6/6**
Buig- en scheurweerstand	ISO 7854 methode B	>5000 cycli	3/6**	>1000 cycli	1/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6	>20 N	2/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6	>100 N	3/6
Lekweerstand	EN 863	>10 N	2/6	>10 N	2/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Drukvat

WEERSTAND VAN DE TYCHEM® 2000 C STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
α-xyleen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE TYCHEM® 6000 F STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
α-xyleen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE TYCHEM® 2000 C STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Zwavelzuur (98%)	> 480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE TYCHEM® 6000 F STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
n-hexaan	> 480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

EIGENSCHAPPEN VAN DE NADEN		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Testmethode		Resultaat	EN-klasse*	Resultaat	EN-klasse*
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)		>125 N	4 van 6	>125 N	4 van 6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: www.ipp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze accessoires beschermen alleen die delen van het lichaam die blootgesteld staan aan risico's. Zij dienen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om geveilige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Deze accessoires kunnen afzonderlijk of voor optimale bescherming in combinatie met andere persoonlijke beschermende uitrusting worden gebruikt. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, worden ze voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen bepaalde organische (Tychem® 6000 F) en anorganische (Tychem® 2000 C) vloeistoffen. De stof die voor deze accessoires is gebruikt, is geslaagd voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat de materialen bescherming bieden tegen besmettelijke agentia.

GEbruIKSBEPERKINGEN: Deze accessoires en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C, de deklagen smelten bij 98 °C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van deze accessoires onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Overeenkomstig de Europese norm (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) voor chemische beschermende kleding categorie III: deze accessoires bieden gedeeltelijke lichaamsbescherming en zijn niet getest overeenkomstig de vloeistofstraalttest van de volledige uitrusting (EN ISO 17491-3:2008). Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen kan een persoonlijke beschermingsuitrusting voor het

gehele lichaam nodig zijn met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze accessoires bieden. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming in bepaalde toepassingen is een volledige lichaamsbescherming met afgeplakte mouwen, broekspijpen en kap noodzakelijk. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Bij het vastplakken moeten kleine stukken tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Wanneer hij het schort met dubbele manchetten draagt, moet de drager ervoor zorgen dat de gebreide manchet die vastzit aan de binnenste mouw, te allen tijde is bedekt door de stof van de kledingstukken en/of met de juiste handschoenen. Ondanks de dubbele manchet is vastplakken vereist om een dichte verbinding tussen de handschoen en de mouw te krijgen. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Zorg ervoor dat de veters van de overschoenen die van deze stof zijn gemaakt, goed zijn vastgeknoopt om struikelen te voorkomen. Ondanks de antislipzool van de overschoenen moet de gebruiker toch oppassen om niet uit te glijden op natte ondergronden. Zorg ervoor dat de overschoenen voldoende mechanische weerstand ondervinden bij de ondergrond waarop wordt gelopen, en dat de zool niet is beschadigd. De zool van de overschoenen is niet waterdicht. De overschoenen bieden in beperkte mate bescherming tegen sprays, zijn niet geschikt voor lopen of staan op ondergrond waarop vloeistoffen zijn gemorst, en moeten alleen worden gedragen als er ook schoeisel wordt gebruikt dat bestand is tegen chemische stoffen. Deze accessoires moeten niet worden gebruikt in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwyl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Zorg ervoor dat u de geschikte accessoires voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de accessoires voor gedeeltelijke lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort) en hoelang deze accessoires kunnen worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze accessoires.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de accessoire niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze accessoires dienen in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft testen uitgevoerd overeenkomstig ASTM D-572 en kwam tot de conclusie dat deze stoffen gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte behouden. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING: Deze accessoires kunnen op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN

1 Varemärke. 2 Produsent av det personlige verneutstyret. 3 Modellidentifikasjon for tilbehør fremstilt av Tychem® 2000 C- og 6000 F-materialet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder dette tilbehøret. 4 CE-merking – Det delvis kroppsdekkende tilbehøret oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. 6 "Typerne" delvis kroppsdekkende beskyttelse som oppnås med dette tilbehøret slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN 14605:2005 + A1 2009 (type PB [3]). Dette tilbehøret oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type PB [3-B]. 7 Opphavsland. 8 Produksjonsdato. 9 Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette tilbehøret og/eller disse materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 10 Symbolene for størrelse angir kropps- eller artikkelmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen, armene eller føttene for å velge korrekt størrelse. 11 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 12 Skal ikke gjenbrukes. 13 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkningen og det europeiske tekniske kontrollorganet.

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530-metode 2	> 1500 sykcluser	5/6**	> 2000 sykcluser	6/6**
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	ISO 7854-metode B	> 5000 sykcluser	3/6**	> 1000 sykcluser	1/6**
Trapeoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Strekkfasthet	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* I henhold til EN 14325:2004 ** Trykklide

TYCHEM® 2000 C-MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F-MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C-MATERIALETS OG DETEPEDE SØMMENES MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529-METODE A, GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm²/min)		
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*
Svovelsyre (98 %)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F-MATERIALETS OG DETEPEDE SØMMENES MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTRENGNING (EN ISO 6529-METODE A, GJENNOMBRUDDSTID VED 1 µg/cm²/min)		
Kjemikalie	Gjennombruddstid (min)	EN-klasse*
n-heksan	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		Tychem® 2000 C – Tychem® 6000 F	
Test	Testmetode	EN-klasse*	
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6	
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 prosedyre C	6/6	
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	6/6	
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3	
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3	

* I henhold til EN 14126:2003

SØMEGENSKAPER	Testmetode	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
		Resultat	EN-klasse*	Resultat	EN-klasse*
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 av 6	> 125 N	4 av 6

* I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: www.ipp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Dette tilbehøret gir bare delvis kroppsdekkende beskyttelse og beregnet på å beskytte de delene av kroppen som er utsatt for risiko. Det er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer eller fælokomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Det kan brukes separat eller i kombinasjon med annet personlig verneutstyr for å øke graden av beskyttelse som kreves. Det brukes typisk, avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering, til beskyttelse mot bestemte organiske (Tychem® 6000 F) uorganiske (Tychem® 2000 C) væsker. Materialene som brukes i dette tilbehøret, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer). Under eksponeringsforholdene fastsatt i EN 14126:2003 og nevnt i ovenstående tabell gir de oppnådde resultatene den konklusjon at materialene utgjør en barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette tilbehøret og/eller disse materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C, beleggene smelter ved 98 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smittefarlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til dette tilbehøret, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. I henhold til europeisk standard (EN 14605:2005 + A1 2009; type PB [3-B]) for vernetøy mot kjemikalier kategori III: Dette tilbehøret gir delvis kroppsdekkende beskyttelse og er ikke testet i henhold til stråletest for heldekkende dresser (EN ISO 17491-3:2008). Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskepray og sprut fra farlige stoffer kan kreve heldekkende personlig verneutstyr (f.eks. kjeladresser) med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn dette tilbehøret har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig med heldekkende kjemikaliedresser med mansjetter, ankler og hette som er teipet over. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Ved teiping skal teipbitene overlappe hverandre for å oppnå best resultater. Ved bruk av forkleddet med doble mansjetter må brukeren sørge for at den strikkede mansjetten som er festet til det indre ermet, hele tiden er dekket av plagget og/eller egnede hansker. På tross av de doble mansjettene skal det brukes teip for gjøre det helt tett mellom hansen og ermet. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Påse at stroppene på skoovertrekket, som er laget av disse materialene, er godt festet og ikke utgjør en snubelfare. På tross av den sklislike sålen på skoovertrekkene må brukeren være varsom for å unngå å skli, særlig på vått underlag. Påse at skoovertrekkene gir tilstrekkelig motstand mot underlaget som skal gås på, og at sålen ikke blir skadet. Sålene på skoovertrekkene er ikke væsketett. Skoovertrekkene, som gir begrenset beskyttelse mot sprut, er ikke egnet for å gå eller stå i væskesøl og må brukes i kombinasjon med egnet kjemikaliebestandig fotføy. Dette tilbehøret må ikke brukes i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Påse at du har riktig tilbehør for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av delvis kroppsdekkende vernetilbehør og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge dette tilbehøret kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av dette tilbehøret.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis tilbehøret mot formodning er defekt, må du ikke bruke det.

LAGRING OG FRAKT: Tilbehøret kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester i henhold til ASTM D-572 som har konkludert med at materialene ikke taper fysisk styrke over en tiårs periode. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET

1 Varemærke. 2 Producent af personlige værnemidler. 3 Modelidentifikation af tilbehør fremstillet af Tychem® 2000 C- og 6000 F-stof. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om dette tilbehør. 4 CE-mærkning – Tilbehøret til delvis kropbeskyttelse er i overensstemmelse med kravene for personligt beskyttelsesudstyr i kategori III i henhold til EU-forordning 2016/425. Typetest- og kvalitets sikringsattester blev udstedt af SGS Firmo Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 "Typer" af delvis kropbeskyttelse, som dette tilbehør opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1 2009 (type PB [3]). Dette tilbehør opfylder også kravene i EN 14126:2003 type PB [3-B]. 7 Fremstillingsland. 8 Fremstillingsdato. 9 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 10 Piktogrammet over størrelser angiver målene for kroppen eller beklædningsgenstanden (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål (torso, arm eller fod), og vælg den korrekte størrelse. 11 Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 12 Må ikke genbruges. 13 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ.

TILBEHØRETS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Testmetode	Resultat	EN-Klasse*	Resultat	EN-Klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 1.500 cyklusser	5/6**	> 2.000 cyklusser	6/6**
Bestandighed over for revnedannelse	ISO 7854 metode B	> 5.000 cyklusser	3/6**	> 1.000 cyklusser	1/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Punkturresistens	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* I henhold til EN 14325:2004. ** Trykkande.

TYCHEM® 2000 C – STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-Masse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-Klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F – STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-Masse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-Klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 F – STOFFETS OG DETAPEDES SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm²/min.)		
Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-Klasse*
Svovlsyre (98 %)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F – STOFFETS OG DETAPEDES SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm²/min.)		
Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-Klasse*
n-hexan	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-Klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	6/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenet støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

SØMMENES EGENSKABER		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Testmetode		Resultat	EN-Klasse*	Resultat	EN-Klasse*
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 af 6	> 125 N	4 af 6

* I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: www.jpp.dupont.com

FAKTER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Dette tilbehør er kun beregnet til at beskytte de dele af kroppen, som udsættes for fare. Tilbehøret er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Det må anvendes særskilt eller sammen med andre personlige værnemidler med det formål at øge beskyttelsesniveauet. Afhængigt af kemisk toksicitet og eksponeringsforhold anvendes tilbehøret typisk til beskyttelse mod bestemte organiske (Tychem® 6000 F) og uorganiske (Tychem® 2000 C) væsker. De stoffer, som er anvendt i dette tilbehør, har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialet yder modstand mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Stofbeklædningen smelter ved 98 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske færemidler, der ikke tilsvare tilbehørets tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Ifølge EU-standard (EN 14605:2005 + A1 2009, type PB [3-B]) for kemisk beskyttelsesbeklædning i kategori III: Dette tilbehør giver delvis kropbeskyttelse og er endnu ikke testet i henhold til jet-test af heldragter (EN ISO 17491-3:2008). Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og støv af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end dette tilbehør kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse under visse former for anvendelse skal man iføre sig en kemisk bestandig heldragt inden under med tapede manchetter, ankler og hætte. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det bedste resultat med tapede åbninger opnås ved at overlape tapestrykkerne. Brugere, der bærer kittlen med dobbeltmanchetter, skal sikre, at den strikkede manchetter, der er fastgjort til underarmen, altid er dækket af stoffet og/eller egnede handsker. Trods dobbeltmanchetter er det nødvendigt at bruge tape for at slutte handsker og ærme tæt sammen. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Sørg for, at snorebåndene på yderstøvlerne er bundet forsvarligt for at undgå snublefare. Yderstøvlerne er forsynet med skridsikre såler, men vær alligevel forsigtig for at undgå at glide, især på våde underlag. Sørg for, at yderstøvlerne yder tilstrækkelig mekanisk modstand mod underlaget, og at sålen ikke er beskadiget. Yderstøvlernes såler er ikke vandtætte. Yderstøvlerne giver kun begrænset beskyttelse mod væskesprøjt og er således uegnet til at gå eller stå i spildte væsker. I disse tilfælde skal der bruges egnet kemisk bestandigt fodtøj. Dette tilbehør må ikke bruges i brandbare eller eksplosionsfarlige miljøer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Sørg for, at du har valgt det tilbehør, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af tilbehør til delvis kropbeskyttelse og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsværn osv.), samt hvor længe dette tilbehør kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår tilbehørets effektivitet, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af dette tilbehør.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må tilbehøret ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Dette tilbehør skal opbevares ved mellem 15 og 25 °C i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført tests i henhold til ASTM D-572 og er nået frem til den konklusion, at disse stoffer kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 10 år. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Dette tilbehør kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESEKILÆRING: Overensstemmelsesekilæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT

1 Varumärke. 2 Tillverkare av den personliga skyddsutrustningen. 3 Modell-ID för tillbehör gjorda av Tychem® 2000 C- och 6000 F-älv. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa tillbehör. 4 CE-märkning – de partiellt kroppstäckande (PB) tillbehören uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovings- och kvalitets säkringscertifikaten ställdes ut av SGS Firmo Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 "Typ" av partiellt kroppsskydd som erhålls med dessa tillbehör enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1 2009 (typ PB [3]). Tillbehören uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ PB [3-B]. 7 Ursprungsland. 8 Tillverkningsdatum. 9 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Tillbehören och/eller materialet är inte flamhåriga och ska inte användas nära varmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 10 Figuren för val av storlek anger kropps- eller artikelmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått (kropp, armar, fötter) och välj rätt storlek. 11 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 12 Får ej återanvändas. 13 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU.

EGENSKAPER FÖR DESSA TILLBEHÖR:

VÄVENES FYSISKA EGENSKAPER		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 1 500 cykler	5/6**	> 2 000 cykler	6/6**

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*	Resultat	EN-klass*
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 5 000 cykler	3/6**	> 1 000 cykler	1/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6
* Enligt EN 14325:2004 ** Tryckkammare					
TYCHEM® 2000 C VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)					
Kemikalie		Penetrationsindex – EN-klass*		Frånstöttningsindex – EN-klass*	
Svavelsyra (30 %)		3/3		3/3	
Natriumhydroxid (10 %)		3/3		3/3	
o-xylen		3/3		3/3	
Butan-1-ol		3/3		2/3	
* Enligt EN 14325:2004					
TYCHEM® 6000 F VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)					
Kemikalie		Penetrationsindex – EN-klass*		Frånstöttningsindex – EN-klass*	
Svavelsyra (30 %)		3/3		3/3	
Natriumhydroxid (10 %)		3/3		3/3	
o-xylen		3/3		3/3	
Butan-1-ol		3/3		3/3	
* Enligt EN 14325:2004					
TYCHEM® 2000 C VÄVENS OCH DETEJPADE SOMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/(cm²/min))					
Kemikalie		Genombrotstid (min)		EN-klass*	
Svavelsyra (98 %)		> 480		6/6	
* Enligt EN 14325:2004					
TYCHEM® 6000 F VÄVENS OCH DETEJPADE SOMMARNAS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A – GENOMBROTSTID VID 1 µg/(cm²/min))					
Kemikalie		Genombrotstid (min)		EN-klass*	
n-hexan		> 480		6/6	
* Enligt EN 14325:2004					
VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNINGAR		Tychem® 2000 C – Tychem® 6000 F			
Test	Testmetod	EN-klass*			
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	6/6			
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriefag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	6/6			
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6			
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3			
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3			
* Enligt EN 14126:2003					
SÖMMARNAS EGENSKAPER		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Testmetod		Resultat	EN-klass*	Resultat	EN-klass*
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 av 6	> 125 N	4 av 6
* Enligt EN 14325:2004					

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: www.ipp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Tillbehören ger bara partiellt kroppsskydd och är avsedda att endast skydda de utsatta delarna av kroppen. De är avsedda att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. De kan användas separat eller tillsammans med annan personlig skyddsutrustning för att förstärka skyddet. De används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot vissa organiska (Tychem® 6000 F) och oorganiska (Tychem® 2000 C) vätskor. Väven i tillbehören är godkänd enligt samtliga tester i EN 14126:2003 (skyddsskåder mot smittsamma ämnen). Under exponeringsförhållandena som anges i EN 14126:2003 och i tabellen ovan visar resultaten att materialen skyddar mot smittsamma ämnen.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Tillbehören och/eller materialet är inte flämnhärdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C och vävsikten vid 98 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar tillbehörens täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Enligt EU-standarderna (EN 14605:2005 + A1 2009; typ PB (3-B)) för skyddsskåder mot kemikalier kategori III: Dessa tillbehör ger partiellt kroppsskydd och har inte testats enligt strålhetsförfaranden för hela dräkter (EN ISO 17491-3:2008). Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av färgiga ämnen kan kräva en heltäckande skyddsdräkt (exempelvis overall) med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa tillbehör erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagensen innan plagget används. För extra skydd vid viss användning kan heltäckande skyddsskåder med tejpning av ärmslut, benslut och huva under tillbehöret krävas. Användaren ska verifiera att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Tejpbitarna bör överlappa varandra för att bästa resultat ska uppnås. Då bären använder plagget med dubbla ärmslut måste denne se till att det vävda ärmslutet på innerärmen hela tiden täcks av plaggets tyg och/eller lämpliga handskar. Trots det dubbla ärmslutet krävs tejpning för att uppnå en tät övergång mellan ytterhandske och ärm. Var noga med att väven eller tejpnen inte veckas när du tejpas, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Se till att snören på ytterskor av dessa material är säkert knutna och inte utgör en risk för att snubbla. Trots den halkskyddande sulan på ytterskorna bör du vara försiktig så att du inte halkar, särskilt på våta ytor. Se till att ytterskorna ger tillräckligt mekaniskt skydd mot ytan som beträds och att sulan inte är skadad. Sulan på ytterskorna är inte vätsketät. Ytterskorna ger begränsat skydd mot sprej och är inte lämpliga att använda när du går eller står i vätskespill. De måste kombineras med lämpliga kemikalietäta skodon. Tillbehören ska inte användas i antändlig eller explosiv atmosfär eller vid hantering av brännbara eller explosiva ämnen. Se till att du har valt tillbehör som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av partiellt täckande tillbehör och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge tillbehören kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om tillbehören används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte tillbehöret om det mot förmodan är skadat eller trasigt.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Tillbehören ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har testat väven i enlighet med ASTM D-572. Resultatet visar att vävorna bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 10 års tid. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

AVFALLSHANTERING: Tillbehören kan brännas eller buggas på avfallskupplan utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT ❶ Tavamerkki. ❷ Henkilösuojainvalmistaja. ❸ Mallin tunnistaminen Tychem® 2000 C- ja 6000 F-tekstiilitä valmistetuille lisävarustelle. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja näistä lisävarusteista. ❹ CE-merkintä – Vartalonosalisävarusteet (Partial Body, PB) noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilösuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. ❺ Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. ❻ Näiden lisävarusteiden saavuttamat "vartalonosasuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 14605:2005 + A1 2009 (tyyppi PB [3]). Nämä lisävarusteet täyttävät myös standardin EN 14126:2003 tyyppin PB [3-B] vaatimukset. ❼ Alkuperämaa. ❽ Valmistuspäivämäärä. ❾ Syttövä aine. Pidä kaukana tulesta. Nämä lisävarusteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. ❿ Mitoituspilottogrammi ilmaisee vartalon tai artikkelein mitat (cm) ja kirjauskoodivastaavuuden. Tarkista vartaloksi, käsivarsien mitat ja valitse sopiva koko. ⓫ Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. ⓬ Ei saa käyttää uudelleen. ⓭ ❸ Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta.

NÄIDEN LISÄVARUSTEIDEN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*	Tulos	EN-luokka*
Naamuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 1 500 sykliä	5/6**	> 2 000 sykliä	6/6**
Joustomurtumisen sieto	ISO 7854, menetelmä B	> 5 000 sykliä	3/6**	> 1 000 sykliä	1/6**
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Vetoisuus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6
* EN 14325:2004:n mukaan **Paineastia					
TYCHEM® 2000 C-TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LAPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)					
Kemikaali		Läpäisyindeksi – EN-luokka*		Hylkimisindeksi – EN-luokka*	
Rikkihappo (30%)		3/3		3/3	
Natriumhydroksidi (10%)		3/3		3/3	
o-ksyleni		3/3		3/3	
Butaani-1-ol		3/3		2/3	
* EN 14325:2004:n mukaan					
TYCHEM® 6000 F-TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LAPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)					
Kemikaali		Läpäisyindeksi – EN-luokka*		Hylkimisindeksi – EN-luokka*	
Rikkihappo (30%)		3/3		3/3	
Natriumhydroksidi (10%)		3/3		3/3	
o-ksyleni		3/3		3/3	
Butaani-1-ol		3/3		3/3	
* EN 14325:2004:n mukaan					
TYCHEM® 2000 C-TEKSTIILIN JA TEIPATTUIEN SAUMOJEN KESTÄVYYS NESTEIDEN LAPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LAPÄISYAIKA, 1 µg/cm²/min)					
Kemikaali		Läpäisy aika (min)		EN-luokka*	
Rikkihappo (98%)		> 480		6/6	
* EN 14325:2004:n mukaan					
TYCHEM® 6000 F-TEKSTIILIN JA TEIPATTUIEN SAUMOJEN KESTÄVYYS NESTEIDEN LAPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529, MENETELMÄ A – LAPÄISYAIKA, 1 µg/cm²/min)					
Kemikaali		Läpäisy aika (min)		EN-luokka*	
n-heksaani		> 480		6/6	
* EN 14325:2004:n mukaan					

TEKSTILIN KESTÄVYYSINFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄVASTAAN		Tychem® 2000 C – Tychem® 6000 F			
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*			
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisy sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	6/6			
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisy sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 –menetelmä C	6/6			
Saastuneiden nesteiden läpäisy sieto	EN ISO 22610	6/6			
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisy sieto	ISO/DIS 22611	3/3			
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisy sieto	ISO 22612	3/3			
* EN 14126:2003:n mukaan					
SAUMAN OMINAISUUDET		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Testimenetelmä		Tulos	EN-luokka*	Tulos	EN-luokka*
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4/6	> 125 N	4/6
* EN 14325:2004:n mukaan					

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: www.ipp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Nämä lisävarusteet tarjoavat ainoastaan osittaisen vartalonsuojan, ja niiden tarkoitus on suojata niitä vartalonosia, jotka ovat alttiina vaaralle. Ne on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Niitä voi käyttää erikseen tai yhdessä muiden henkilönsuojainten kanssa tarvittavan suojatason nostamiseksi. Niitä käytetään tyyppisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen tietyillä orgaanisilla (Tychem® 6000 F) ja epäorgaanisilla (Tychem® 2000 C) nestillä. Näissä lisävarusteissa käytetyt tekstiilit ovat läpäisseet kaikki standardin EN 14126:2003 (suojavaatteus infektiivisiä aineita vastaan) mukaiset testit. Standardissa EN 14126:2003 määritellyissä ja yllä olevassa taulukossa mainituissa altistumisolosuhteissa saavutetut tulokset osoittavat, että materiaalit muodostavat esteen infektiivisille aineille.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Nämä lisävarusteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumaan tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa ja tekstiilipinnoitteet 98 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaarallista altistumisen tyyppistä, joka ei vastaa näiden lisävarusteiden tiivystasoa, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevan eurooppalaisen standardin (EN 14605:2005 + A1 2009: tyyppi PB (3-B)), luokan III, mukaan: nämä lisävarusteet tarjoavat osittaisen vartalonsuojan, ja niitä ei ole testattu kokonaisen puvun nestesuihkutestin (EN ISO 17491-3:2008) mukaisesti. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienolle hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää kokovartalohenkilönsuojaimia (esim. haalarin), jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan näitä lisävarusteita vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenss-vaateyhenteensopivuus ennen käyttöä. Suojauksen parantaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää kemiallisten suojavaatteiden kokonaista pukua alle sekä hihojen, nilkkojen ja hupun teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Paras tulos teippauksessa saavutetaan, kun teippipalat limittyvät keskenään. Kun käyttäjä on pukeutunut pukuun, jossa on kaksoshihat, hänen on varmistettava, että sisähihaan rakennetun hihareorin on aina peitettävä vaateen päällystekstiilillä ja/tai sopivilla käsineillä. Kaksoshihasta huolimatta käsinä ja hiha on teipattava kiinni toisilnsa, jotta niiden saumakohdasta saadaan tiivis. Telpin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyyä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Varmista, että näistä tekstiileistä valmistetut päällysaappaiden nauhat on kiinnitetty turvallisesti etivätkä ne aiheuta kompastumisaavaa. Vaikka päällysaappaiden pohja on luukastumista ehkäisevä, luukastumista on varottava varsinkin märillä pinnoilla. Varmista, että päällysaappaat tarjoavat riittävästi kitkaa kävelävällä alustalla ja ettei pohja ole vaurioitunut. Päällysaappaiden pohja ei ole nestetiivis. Päällysaappaat tarjoavat rajallisen suojan suihkemotoisilta nesteilä, mutta ne eivät sovi kävelyn tai seisomiseen nesteläiskissä. Niitä pitää käyttää yhdessä sopivien kemikaalinkestävien jalkineiden kanssa. Näitä lisävarusteita ei saa käyttää syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsitellessä. Varmista, että olet valinnut työohjei sopivat lisävarusteet. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea vartalonosasuojainten (lisävarusteiden) ja apuvälineiden (käsineet, jalkineet, hengitysuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään näihin lisävarusteisiin voidaan olla pukeutuneena niiden suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökokemuks huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta näiden lisävarusteiden epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTON VALMISTELU: Siinä erotettomakäsiteltyä tapauksessa, että lisävarusteessa on vikoja, älä pue siitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Näitä lisävarusteita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvipätkikossa) niin, etteivät ne altistu UV-säteille. DuPont on suorittanut testejä ASTM D-572:n mukaan ja päätnyt sellaiseen johtopäätökseen, että nämä tekstiilit säilyttävät riittävän fyysisen vahvuuden 10 vuoden ajan. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Nämä lisävarusteet voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent środków ochrony indywidualnej. ❸ Oznaczenie modeli akcesoriów wykonanych z materiału Tychem® 2000 C i 6000 F. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tych akcesoriów. ❹ Oznaczenie CE – Akcesoria do częściowej ochrony ciała (PB, ang. Partial Body) są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkimientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. ❺ Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwochemicznej odzieży ochronnej. ❻ Typ częściowej ochrony ciała uzyskane przez te akcesoria zgodnie z normami europejskimi dla przeciwochemicznej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1 2009 (Typ PB (3)). Te akcesoria spełniają również wymogi normy EN 14126:2003 Typ PB (3-B). ❼ Kraj pochodzenia. ❽ Data produkcji. ❾ Materiał palny. Nie zbliżać akcesoriów do ognia. Te akcesoria i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskr ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. ❿ Piktogram wskazuje wymiary ciała lub artykułu (w cm) i odpowiedni kod Iterowy. Należy sprawdzić wymiary swojego ciała, ramienia lub stopy i dobrać odpowiedni rozmiar. ⓫ Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. ⓬ Nie używać powtórnie. ⓭ ⓮ Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANYCH AKCESORIÓW:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 1 500 cyklów	5/6**	> 2 000 cyklów	6/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	ISO 7854 Metoda B	> 5 000 cyklów	3/6**	> 1 000 cyklów	1/6**
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

** Metoda ciśnieniowa (pressure pot)

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® 2000 C NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
α-Ksylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® 6000 F NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
α-Ksylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® 2000 C I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TASMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A, CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/cm²/min)		
Substancja chemiczna	Czas przebiecia (min)	Klasa EN*
Kwas siarkowy (98%)	> 480	6/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® 6000 F I SZWÓW OSŁONIĘTYCH TASMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A, CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/cm²/min)		
Substancja chemiczna	Czas przebiecia (min)	Klasa EN*
n-Heksan	> 480	6/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		Tychem® 2000 C – Tychem® 6000 F
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiekanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
Odporność na przesiekanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WŁAŚCIWOŚCI SZWÓW		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Metoda badania		Wynik badania	Klasa EN*	Wynik badania	Klasa EN*
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4z6	> 125 N	4z6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: www.ipp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MAJĄ CHRONIĆ PRODUKTY: Opiswane akcesoria zapewniają tylko częściową ochronę ciała i są przeznaczone do ochrony tylko części ciała narażonych na ryzyko. Akcesoria są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Mogą być używane osobno albo w połączeniu z innymi środkami ochrony indywidualnej w celu zwiększenia poziomu ochrony. Zwykle są stosowane — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia — do ochrony przed pewnymi pyłami organicznymi (Tychem® 6000 F) i nieorganicznymi (Tychem® 2000 C). Materiały stosowane w tych akcesoriach przeszły pomyślnie wszystkie testy wskazane w normie EN 14126:2003 (Wymagania i metody badań dla odzieży chroniącej przed czynnikami biologicznymi). W warunkach narażenia określonych w normie EN 14126:2003 oraz wymienionych w tabeli powyżej uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiały tworzą barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi.

STABILIZACIJA ZASTOSOVANJA: Te akesorija i/lub materiala nie są niepalne i nie powiny być używane w pobliżu ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C, a powłoki materiału topią się w temperaturze 98°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności tych akcesoriów może prowadzić do biologicznego zakażenia użytkownika. Zgodnie z normą europejską (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) dla przeciwcemnicznej odzieży ochronnej kategorii III: te akcesoria oferują częściową ochronę ciała i nie były testowane z użyciem testu sprawdzającego ochronę przed działaniem strumienia cieczy (EN ISO 17491-3:2008) względem całego kombinżonu. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne działanie rozpylonej cieczy oraz opryskanie substancjami niebezpiecznymi konieczne może być użycie środków ochrony indywidualnej do ochrony całego ciała (np. kombinżonu) o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewniają te akcesoria. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinżonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zakładanie pod spód całych kombinżonów chroniących przed substancjami chemicznymi oraz zakładanie taśmą kaptura wokół twarzy, a także mankietów rękawów i nogawek. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. W celu zapewnienia najlepszych rezultatów w przypadku zaklejenia taśmą odnki taśmy powinny zachodzić na siebie. Podczas nożenia fartucha z podwójnymi mankietami użytkownik musi zadbać o to, aby dziany mankiety dołączony do wewnętrznego rękawa był zawsze przykryty przez materiał tego fartucha i/lub odpowiednie rękawice. Pomimo podwójnych mankietów, należy szczególnie zabezpieczyć taśmą połączenie rękawicy z rękawem. Podczas naklejanja taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagać materiału ani taśmy, ponieważ zagażenia mogłyby działać jak kanałki. Należy się upewnić, że wykonane z opisywanych materiałów sznurowada ochraniający na obuwie są poprawnie związane i nie zagrażają potknięciem się. Pomimo podwójnej antypodłożowej ochraniający na obuwie należy unikać poślizgnięcia się — w szczególności na mokrych powierzchniach. Należy zadbać o to, aby ochraniać na obuwie zapewniały wystarczającą odporność mechaniczną dla powierzchni, po której użytkownik będzie chodził, a ponadto należy sprawdzić podszewę pod kątem uszkodzeń. Podszewa ochraniający na obuwie nie zapewnia ochrony przed wnikaniem płynów. Ochraniać na obuwie, które zapewniają ograniczoną ochronę przed rozpylonymi cieciami, są nieodpowiednie do chodzenia ani stania w rozlanych płynach i muszą być stosowane z odpowiednim obuwem odpornym na działanie środków chemicznych. Te akcesoria nie powinny być używane w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Należy upewnić się, że wybrane akcesoria są odpowiednie do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu akcesoriów zapewniających częściową ochronę ciała z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania akcesoriów na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne, wygodę użytkowania lub komfort cieplny (przeżrzenie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie akcesoriów.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy akcesorium jest uszkodzone (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Akcesoria należy przechowywać w temperaturze 15-25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania zgodnie z ASTM D-572, które wykazały, że te materiały zachowują odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 10 lat. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Akcesoria te można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych akcesoriów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN

1. Védjegy. 2. Egyéni védőeszköz gyártója. 3. Tychem® 2000 C és 6000 F anyagból készült kiegészítők termékazonosítója. Ez a használati útmutató a fent említett kiegészítőkről tartalmaz információkat. 4. CE-jelölés: A részleges testvédelmet nyújtó kiegészítők megfelelnek a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinenintie 3), 00211 HELSINKI, Finland – kijelölt EU-s tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. 5. A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. 6. A kiegészítők a következők, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, részleges testvédelmet nyújtó „típusoknak” felelnek meg: EN 14605:2005 + A1 2009 (PB [3] típus). A kiegészítők teljesítik az EN 14126:2003 PB [3-B] típus előírásait is. 7. Származási ország. 8. Gyártás dátuma. 9. Gyűlékony anyag. Tízötől távol tartandó. A kiegészítő és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 10. A méretek piktogramján a testméretek vagy termék méretek (cm-ben) és a betűjelzés kódok is fel vannak tüntetve. Előszörre testének, karjának vagy lábának méreteit, és válassza ki a megfelelő méretű kiegészítőt. 11. A ruházat viselője fedetlenül ott állhat, el ezt a használati útmutatót. 12. Tilos újrahasználni. 13. 14. A CE-jelöléstől és a kijelölt EU-s tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok).

A KIEGÉSZÍTŐK JELLEMZŐI:

AZ ANYAGFIZIKAI JELLEMZŐI		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	ISO 530, 2. módszer	> 1500 ciklus	5/6**	> 2000 ciklus	6/6**
Hajtogatási berepedézésállóság	ISO 7854 „B” módszer	> 5 000 ciklus	3/6**	> 1 000 ciklus	1/6**
Tépoerő-vizsgálat (trapéz alakú probatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Atlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint. ** Nyomástartó edény

A TYCHEM® 2000 C ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)			
Vegyí anyag		Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadék-lepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)		3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)		3/3	3/3
O-xilol		3/3	3/3
Bután-1-ol		3/3	2/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A TYCHEM® 6000 F ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)			
Vegyí anyag		Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadék-lepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)		3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)		3/3	3/3
O-xilol		3/3	3/3
Bután-1-ol		3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

TYCHEM® 2000 C: AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY, „A” MÓDSZER – ÁTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm²/perc MELLETT)		
Vegyí anyag		Áttörés idő (perc)
Kénsav (98%)		> 480

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

TYCHEM® 6000 F: AZ ANYAG ÉS A LERAGASZTOTT VARRÁSOK FOLYADÉKOK ÁTHATOLÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6529 SZABVÁNY, „A” MÓDSZER – ÁTÖRÉSI IDŐ 1 µg/cm²/perc MELLETT)		
Vegyí anyag		Áttörés idő (perc)
N-hexán		> 480

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE		
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérről végzett vizsgálat)	ISO 16603	6/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604 „C” eljárás	6/6
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	6/6
Biológiai szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Biológiai szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

TÖMÍTÉS JELLEMZŐI		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Vizsgálati módszer		Eredmény	EN-osztály*	Eredmény	EN-osztály*
Varrásslárdság (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 a 6-ból	> 125 N	4 a 6-ból

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz: www.ipp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKSEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELESSZERÜEN VÉDELMEI NYÚJT: Ezek a kiegészítők csak egyes testrészek számára nyújtanak védelmet, és csak a kockázatnak kitett testrész védelmére alkalmasak. A kiegészítők a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készültek. Használható önállóan, illetve más egyéni védőeszközzel közösen a szükséges védelmi szint növelésére. A kémiai toxicitástól és a kitesztés körülményeitől függően a termék jellemzően bizonyos szervek (Tychem® 6000 F) és szervek (Tychem® 2000 C) folyadékok elleni védelemre használható. A kiegészítők anyaga megfelel az EN 14126:2003 (a fertőző anyagokkal szembeni védőruházatról szóló) szabvány által előírt összes vizsgálat során. Az EN 14126:2003 szabványban meghatározott, a fenti táblázatban leírt körülmények között a kapott eredmények alapján a termék anyaga védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A kiegészítő és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® 135 °C-os, a ruhaanyag bevonata 98 °C-os hőmérsékleten olvad. Előfordulhat, hogy a kiegészítők által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajai esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. A III. kategóriájú vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabvány szerint (EN 14605:2005 + A1 2009; PB [3-B] típus): ezek a kiegészítők csak egyes testrészek számára nyújtanak védelmet, és nem végeztek el rajtuk a teljes ruhát tesztelő folyadéksugaras vizsgálatot (EN ISO 17491-3:2008). Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadéksugarak vagy kifóccsenő veszélyes anyagok az adott kiegészítőknél nagyobb szintű mechanikai szilárdsággal és védelmi mutatókkal rendelkező, teljes testet védő egyéni védőeszközök (pl. kezelt ruhák) viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Bizonyos felhasználási területeken a fokozott védelem érdekében szükséges a teljes vegyvédelmi ruházat viselése, ragasztószalaggal rögzített mandzsettával, bokarészel és csuklyával. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalagos rögzítésnél a ragasztószalag-darabok fedjek át egymást. A dupla mandzsettával rendelkező köpenyt viselő személynek ügyelnie kell arra, hogy a beelő ujj köztött mandzsettáját mindig takarja a ruha anyaga és/vagy a megfelelő kesztyű. A kettős mandzsetta ellenére ragasztószalagot kell használni a kesztyű és a ruhaujj közötti szoros záráshoz. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. Ügyeljen rá, hogy a bakancsvédők ezen anyagból készült fűzője legyen jól megkötve, és ne jelentsen botlásvesélyt. A bakancsvédők csúszásgátló kiveitve ellenére – különösen nedves járófelületeken – ügyeljen arra, nehogy megcsússzon. Ügyeljen rá, hogy a bakancsvédő megfelelő mechanikai ellenállással rendelkezzen a közlekedéshez a járófelületen, és a talpa ne legyen sérült. A bakancsvédő talpa nem vízhatlan. A bakancsvédő korlátozott védelmet biztosít permet formájú folyadékok ellen, azonban nem alkalmas folyadékiütésekben való állásra és járásra, és csak a megfelelő vegyvédelmi bibbelivel együtt

neodpovídá. A kiegészítőket tilos gyűjtemény vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyűjtemény vagy robbanásveszélyes anyagok közelében használni. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő kiegészítőket választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védőeszközök kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a test egy részének védelmét biztosító védelmi és kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kiegészítők nem rendelkezésszerű használatára miatti mindenfajta felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kiegészítőt abban a valószínűleg esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kiegészítők 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandók. A DuPont az ASTM D-572 szabványban előírt vizsgálatokkal megállapította, hogy a ruhaanyag legalább 10 évig megtartja a fizikai szilárdságát. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELÉJTEZÉS: A kiegészítők a környezet károsítása nélkül elégethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett ruházat leseléjtezésevel kapcsolatban kövesse az országos vagy helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ **1** Ochranná známka **2** Výrobce osobního ochranného prostředku. **3** Identifikace modelu doplňků vyrobených z látky Tychem® 2000 C a 6000 F. Tento návod k použití obsahuje informace o těchto doplncích. **4** Označení CE – V souladu s legislativou EU splňují doplňky pro ochranu části těla (PB) požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, P.O. Box 3 (Särkinielementie 3), 00211 HELSINKI, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. **5** Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. **6** „Typy“ ochrany části těla, které tyto doplňky zajišťují, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN 14605:2005 + A1 2009 (Typ PB [3]). Tyto doplňky splňují také požadavky normy EN 14126:2003 pro Typ PB [3-B]. **7** Země původu **8** Datum výroby **9** Hořlavý materiál. Nepřiblížovat k otevřenému ohni. Tyto doplňky, resp. látky nejsou ohnivodné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. **10** Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry nebo rozměry výrobku (cm) a korelaci s písmenným kódem. Zkontrolujte své tělesné rozměry a rozměry končetin a vyberte si vhodnou velikost. **11** Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. **12** Určeno k jednomu použití. **13** Informace o dalších certifikátech nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu.

PRAKTICKÉ VLASTNOSTI TĚCHTO DOPLŇKŮ:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Testovací metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 1 500 cyklů	5/6**	> 2 000 cyklů	6/6**
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy ISO 7854	> 5 000 cyklů	3/6**	> 1 000 cyklů	1/6**
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Odolnost proti tažné zátěži	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Odolnost proti proražení	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Podle normy EN 14325:2004 ** Tlakový hrnec

ODOLNOST LÁTKY TYCHEM® 2000 C PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	3/3
Butanol	3/3	2/3

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY TYCHEM® 6000 F PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylen	3/3	3/3
Butanol	3/3	3/3

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY TYCHEM® 2000 C ÚTĚSNĚNÝCH SVŮ PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)		
Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
Kyselina sírová (98%)	> 480	6/6

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY TYCHEM® 6000 F ÚTĚSNĚNÝCH SVŮ PROTI PENETRACI KAPALIN (NORMA EN ISO 6529, METODA A – DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)		
Chemikálie	Doba průniku (min)	Klasifikace podle normy EN*
n-hexan	> 480	6/6

* Podle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS		
Test	Testovací metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost proti penetraci krvi přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	6/6
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/IRIS 22611	3/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podle normy EN 14126:2003

VLASTNOSTI SVŮ		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Testovací metoda		Výsledek	Klasifikace podle normy EN*	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Pevnost svů (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 ze 6	> 125 N	4 ze 6

* Podle normy EN 14325:2004

Další informace o vlastnostech bariérové ochrany získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tyto doplňky poskytují ochranu pouze částem těla a jsou určeny k ochraně těchto částí těla při expozici rizikům. Jsou navrženy tak, aby dokázaly ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Lze je používat buď samostatně, nebo, v zájmu zvýšení úrovně ochrany, v kombinaci s jinými osobními ochrannými prostředky. Typicky se používají k ochraně před určitými organickými (Tychem® 6000 F), resp. anorganickými (Tychem® 2000 C) kapalinami, přičemž úspěšnost jejich použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Látky použité při výrobě těchto doplňků prošly všemi testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens). Ze získaných výsledků vyplývá, že tyto materiály jsou účinnou bariérou proti infekčním látkám za podmínek, které jsou definovány normou EN 14126:2003 a uvedeny v tabulce výše.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tyto doplňky, resp. látky nejsou ohnivodné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135 °C, povrchová vrstva látky se rozpouští při 98 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti doplňků, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele. Podle evropské normy (EN 14605:2005 + A1 2009; Typ PB [3-B]) pro protichemické ochranné oděvy Kategorie III: tyto doplňky poskytují ochranu pouze částem těla a nepodstoupily test odolnosti proti pronikání proudu kapaliny pro celý oblek (EN ISO 17491-3:2008). Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití celotělových osobních ochranných prostředků (např. kombinézy) o vyšší mechanické odolnosti a neprodyšnosti, než nabízí tyto doplňky. Před aplikací čidla na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Při některých způsobech použití může být pro dosažení nadstandardní úrovně ochrany nutné použít celotělový protichemický oblek a utěsnit okraje rukávů, rukavic a kapuce ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že bude možné utěsnit mezery páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadováno. Při utěšňování by měly být použity překryvací se kousky pásky. Při nošení pláště s dvojitou manžetou musí uživatel zajistit, aby pletená manžeta vnitřního rukávu byla vždy překryta látkou obleku, případně vhodnými rukavicemi. Navzdory dvojité manžetě je zapotřebí páska umožňující získání těsného spojení mezi rukavicí a rukávem. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látku ani na pásku nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Tkanici návléků na obuv vyrobené z těchto látek musí být pevně utažené a nesmí představovat riziko zakopnutí. Navzdory protiskluzovým podrážkám návléků je třeba dávat pozor na uklouznutí, zejména na mokřem povrchu. Ujistěte se, že návlěky na obuv poskytují dostatečnou mechanickou odolnost s ohledem na povrch, po kterém budete chodit, a zkontrolujte, že podrážka není poškozena. Podrážka návléků na obuv není kapalínětná. Návlěky na obuv poskytují omezenou ochranu proti rozstřiku, ale nehodí se k chůzi nebo stání v rozdílných kapalinách. Je třeba je používat v kombinaci s vhodnou protichemickou obuví. Tyto doplňky by neměly být používány v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Ujistěte se prosím, že vámi vybrané doplňky jsou vhodné pro zamýšlenou činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr osobních ochranných prostředků. Jedině on sám může posoudit vhodnost kombinace doplňků pro ochranu části těla s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho mohou být tyto doplňky s ohledem na jejich ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používány při konkrétní pracovní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá jakoukoli odpovědnost za nevhodné použití těchto doplňků.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u doplňku nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ho.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tyto doplňky mohou být skladovány při teplotách mezi 15 °C a 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebudou vystaveny ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testování metodou ASTM D-572, podle jehož výsledků si tyto látky zachovají adekvátní fyzickou odolnost po dobu 10 let. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tyto doplňky lze spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozily životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

CHARAKTERISTIKY TOHTO PRÍSLUŠENSTVA:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANIN		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 1 500 cyklov	5/6**	> 2 000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	ISO 7854, metóda B	> 5 000 cyklov	3/6**	> 1 000 cyklov	1/6**
Odolnosť voči ľahobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Podľa normy EN 14325:2004 ** Tlaková nádoba

ODOLNOSŤ TKANINY TYCHEM® 2000 C VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporuvlosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3
o-xylén	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	2/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANINY TYCHEM® 6000 F VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporuvlosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3
o-xylén	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANINY TYCHEM® 2000 C A PREKRYTÝCH ŠVOV VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6528, METÓDA A, ČAS PRENIKNIUTIA PRI 1 µg/cm ² /min.)		
Chemikálie	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*
Kyselina sírová (98 %)	> 480	6/6

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANINY TYCHEM® 6000 F A PREKRYTÝCH ŠVOV VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6529, METÓDA A, ČAS PRENIKNIUTIA PRI 1 µg/cm ² /min.)		
Chemikálie	Čas preniknutia (min.)	Trieda EN*
n-hexán	> 480	6/6

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANIN VOČI PRENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK		
Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	6/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	6/6
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podľa normy EN 14126:2003

VLASTNOSTI ŠVA		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Testovacia metóda		Výsledok	Trieda EN*	Výsledok	Trieda EN*
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4/6	> 125 N	4/6

* Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORYMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Toto príslušenstvo poskytuje iba čiastočnú ochranu tela a je určené na ochranu častí tela, ktoré sú vystavené nebezpečenstvu. Je navrhnuté na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľudmi. Môže sa používať osobitne alebo v kombinácii s inými osobnými ochrannými prostriedkami na zvýšenie potrebnej úrovne ochrany. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred určitými organickými (Tychem® 6000 F) a anorganickými (Tychem® 2000 C) kvapalinami. Tkaniny použité pri tomto príslušenstve úspešne prešli všetkými testami podľa normy EN 14126:2003 (obliečenie na ochranu pred infekčnými látkami). Pri podmienkach expozície tak, ako ich definuje norma EN 14126:2003, a ako je uvedené v tabuľke vyššie, môžeme na základe získaných výsledkov konštatovať, že materiály poskytujú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto príslušenstvo a/alebo materiály nie sú ohnivozdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, isker alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C, povrchová úprava tkaniny sa topí pri teplote 98 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni tesnosti tohto príslušenstva, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Podľa európskej normy (EN 14605:2005 + A1 2009; typ PB (3-B)) pre chemické ochranné oblečenie kategórie III: toto príslušenstvo poskytuje čiastočnú ochranu tela a nebolo testované podľa testu celého oblečenia dýzami (EN ISO 17491-3:2008). Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a spliechaniu nebezpečných látok sa môžu vyžadovať celotelové osobné ochranné prostriedky (napr. kombinéza) s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje toto príslušenstvo. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činnosť pre kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu pri niektorých aplikáciách bude potrebný spodný celotelový chemický ochranný odev, ktorý má zaistenú oblasť zápästí, členkov a kytľu pások. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Aby boli výsledky pri zaistovaní páskou čo najlepšie, kúsky pásky by sa mali prekryvať. Používateľ musí pri nosení tohto pláště s dvojitými manžetami zistiť, aby pletená manžeta pripojená k vnútornému rukávu bola vždy pokrytá tkaninou oblečenia a/alebo vhodnými rukavicami. Napriek dvojitej manžete sa vyžaduje prelepenie páskou, aby sa dosiahol tesné spojenie medzi rukavicou a rukávom. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne zhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Uistite sa, že šnúrky na topánkach vyrobené z týchto tkanín sú bezpečne zaviazané a nepredstavujú riziko zakopnutia. Napriek protišmykovej podrážke na topánkach treba dávať pozor na pošmyknutie, najmä na mokrych povrchoch. Uistite sa, že topánky majú adekvátnu mechanickú odolnosť pre povrch, na ktorom budete kráčať, a že podrážka nie je poškodená. Podrážka topánok nie je vodotesná. Vrchné topánky, ktoré ponúkajú obmedzenú ochranu pred striekajúcimi kvapalinami, sú nevhodné na chôdzu alebo státie v rozliatej kvapaline a musia sa používať spolu s vhodnou obuvou odolnou voči chemikáliám. Toto príslušenstvo sa nesmie používať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Uistite sa, že ste si zvolili príslušenstvo vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu príslušenstva poskytujúceho čiastočnú ochranu tela a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa toto príslušenstvo môže používať pri danej práci vzhľadom na jeho ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa a tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tohto príslušenstva.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Ak keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov príslušenstvo nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Toto príslušenstvo sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy v súlade s normou ASTM D-572 a dospela k záveru, že tieto tkaniny si zachovávajú primeranú fyzickú pevnosť počas 10 rokov. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Toto príslušenstvo sa môže spáliť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI ❶ Ľagovna znamka. ❷ Proizvajalec osobne zaščitne opreme. ❸ Identifikácia modelu za dodatno opremo, izdelano iz tkanine Tychem® 2000 C in 6000 F. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tej dodatni opremi. ❹ Oznaka CE – dodatna oprema za delno zaščito telesa je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladna z zahtevami za kategorijo IIb osobne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, ki je pri pripravi pripravišenemu organu ES registrirana pod številko 0598. ❺ Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ❻ »Tipi« zaščite za delno zaščito telesa, dosežene s to dodatno opremo, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1 2009 (tip PB [3]). Ta dodatna oprema izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip PB [3-B]. ❷ Država izvora. ❸ Datum proizvodnje. ❹ Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. Ta dodatna oprema in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. ❺ Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere ali mere artiklov (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere oz. mere rok ali nog in izberite ustrezno velikost. ❻ Uporabnik dodatne opreme mora obvezno prebrati ta navodila za uporabo. ❷ Ni za ponovno uporabo. ❸ Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega pripravljenega organa.

UČINKOVITOST TE DODATNE OPREME:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metóda 2	> 1.500 ciklov	5/6**	> 2.000 ciklov	6/6**
Upogibna pretržna trdnost	ISO 7854, metóda B	> 5.000 ciklov	3/6**	> 1.000 ciklov	1/6**
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Tlačna posoda

ODPORNOST TKANINE MODELA TYCHEM® 2000 C PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Zvepłova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
o-kislen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE MODELA TYCHEM® 6000 F PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Zvepłova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3
o-kislen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* V skladu s standardom EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C, ODPORNOST TKANINE IN PRELEPLJENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A – CAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm²/min)		
Kemikalija	Cas pronicanja (min)	Razred EN*
Zveplova kislina (98 %)	> 480	6/6
*V skladu s standardom EN 14325:2004		
TYCHEM® 6000 F, ODPORNOST TKANINE IN PRELEPLJENIH ŠIVOV PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A – CAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm²/min)		
Kemikalija	Cas pronicanja (min)	Razred EN*
n-heksan	> 480	6/6
*V skladu s standardom EN 14325:2004		
ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB		
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	6/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	6/6
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3
*V skladu s standardom EN 14126:2003		
LASTNOSTI ŠIVOV		
Metoda preizkušanja	Tychem® 2000 C	
	Rezultat	Razred EN*
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 od 6
	Tychem® 6000 F	
	Rezultat	Razred EN*
	> 125 N	4 od 6
*V skladu s standardom EN 14325:2004		

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: www.ipp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Ta dodatna oprema zagotavlja samo delno zaščito telesa in je namenjena za zaščito tistih delov telesa, ki so izpostavljeni tveganjem. Namenjena je za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Lahko jo uporabljate ločeno ali v kombinaciji z drugo osebno zaščitno opremo, da povečate potrebno raven zaščite. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred organskimi (Tychem® 6000 F) in anorganskimi (Tychem® 2000 C) tekočinami. Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb) tkanin, iz katerih je izdelana ta dodatna oprema, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, pridobljeni rezultati kažejo, da materiali učinkovito varujejo pred povzročitelji okužb.

OMEJITVE PRI UPORABI: Ta dodatna oprema in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C, površinske prevleke tkanin se stopijo pri 98 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti dodatne opreme, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. V skladu z evropskim standardom (EN 14605:2005 + A1 2009; tip PB [3-B]) za oblačila za zaščito pred kemikalijami kategorije III: ta dodatna oprema omogoča delno zaščito telesa in ni bila preizkušena v skladu s preizkusom s curkom tekočine (EN ISO 17491-3:2008). Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim deklem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi je lahko potrebna osebna zaščitna oprema za celotno telo (npr. kombinezon) z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta dodatna oprema. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito bodo pri nekaterih načinih uporabe potrebna oblačila za zaščito pred kemikalijami za celotno telo, ki imajo preplepljene robove na zapetjih, gležnjih in kapuci. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno preplepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Za najboljše rezultate pri prepljenju robov se morajo kosi lepilnega traku med seboj prekrivati. Pri nošenju obleke z dvojno manšeto mora uporabnik zagotoviti, da pleteno manšeto, pritrjeno na notranji rokav, ves čas prekrivajo tkanina obleke in/ali ustrezne rokavice. Kljub dvojni manšeti je za zagotavljanje tesne povezave med rokavico in rokavom potrebno lepjenje s trakom. Pri lepjenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Prepričajte se, da so vrvice na zaščitni prevleki, izdelani iz teh tkanin, trdno zavezane in ne prinašajo nevarnosti spotika. Čeprav ima zaščitna prevleka podplat, ki zavira drsenje, se morate izogibati dejavnikom, ki povzročajo drsenje, zlasti mokrim površinam. Prepričajte se, da zaščitna prevleka omogoča ustrezno mehansko odpornost za površino, po kateri boste hodili, in da podplat ni poškodovan. Podplat zaščitne prevleke ni neprepuščen za tekočine. Zaščitna prevleka, ki v obliki razpršila omogoča omejeno zaščito, ni ustreza za hojo ali stojo v razlitih tekočinah in jo je treba nositi skupaj z ustreznimi obutvijo, odporno proti kemikalijam. Te dodatne opreme ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Preverite, ali ste izbrali dodatno opremo, ki je primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo dodatne opreme za delno zaščito telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja dodatno opremo glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo te dodatne opreme.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je dodatna oprema poškodovana, je ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Dodatno opremo hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-sevanju. Družba DuPont je izvedla preizkuse po standardu ASTM D-572 in pri tem ugotovila, da tkanine hranjajo ustrezno raven fizične trdnosti 10 let. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Dodatno opremo lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ❶ Marca comercială. ❷ Producătorul echipamentelor de protecție personală. ❸ Identificarea modelului de accesorii confecționate din material textil Tychem® 2000 C și 6000 F. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste accesorii. ❹ Marcatul CE – Accesorii pentru o parte a corpului respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Säkinämentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ❺ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ „Tipurile” de protecție parțială pentru corp oferite de aceste accesorii și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1 2009 (tipul PB [3]). Aceste accesorii îndeplinesc și cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de protecție parțială a corpului tip [3-B]. ❼ Tăra de origine. ❽ Data fabricației. ❾ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste accesorii și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. ❿ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale sau ale articolului (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corpului, brațului sau ale picioarelor și alegeți mărimea corectă. ⓫ Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. ⓬ A nu se reutiliza. ⓭ Informații privind alte certificări, diferite de marcatul CE și organismul notificat european.

PERFORMANȚELE ACESTOR ACCESORII:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Metoda de testare	Rezultat	Clasă EN*	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 1.500 cicliuri	5/6**	> 2.000 cicliuri	6/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	ISO 7854 metoda B	> 5.000 cicliuri	3/6**	> 1.000 cicliuri	1/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Conform EN 14325:2004

** (gazan sub presiune)

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® 2000 C LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasă EN*	Indice de respingere – clasă EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® 6000 F LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasă EN*	Indice de respingere – clasă EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® 2000 C ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A, TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 µg/cm²/min)		
Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Acid sulfuric (98%)	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® 6000 F ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A, TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 µg/cm²/min)		
Produs chimic	Timp de pătrundere (min)	Clasă EN*
n-Hexan	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECTIOȘI		
Test	Metoda de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	6/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	6/6
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	6/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3

* Conform EN 14126:2003

PROPRIETĂȚILE CUSĂTURILOR		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Metoda de testare		Rezultat	Clasă EN*	Rezultat	Clasă EN*
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 din 6	> 125 N	4 din 6

* Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: www.ipp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste accesorii asigură doar o protecție parțială a corpului și au rolul de a proteja părțile corpului expuse la riscuri. Sunt concepute pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Pot fi utilizate separat sau în combinație cu alte echipamente de protecție personală pentru a spori gradul de protecție necesar. Sunt utilizate, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide organice (Tychem® 6000 F) și anorganice (Tychem® 2000 C). Materialele utilizate pentru aceste accesorii au trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialele reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Aceste accesorii și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scântelilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135 °C; straturile de protecție ale materialului se topește la 98 °C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al acestor accesorii să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Conform standardului european (EN 14605:2005 + A1 2009; Tip PB [3-B]) privind obiectele de îmbrăcăminte de protecție chimică categoria III: aceste accesorii asigură o protecție parțială a corpului și nu au fost supuse unui test la jet pentru costumul integral (EN ISO 17491-3:2008). Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita echipamente de protecție personală pentru întregul corp (de exemplu, salopete) cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de aceste accesorii. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecție sportivă în anumite aplicații, este necesară purtarea de costume integrale de protecție chimică pe dedesubt, cu etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor și glugii. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Pentru a obține cele mai bune rezultate privind izolarea cu bandă adezivă, bucățile de bandă adezivă trebuie să se suprapună. Atunci când este echipat cu halatul cu manșete duble, purtătorul trebuie să se asigure că manșeta tricotată atașată de mâneca interioară este acoperită în permanență de materialul textil al articolului de îmbrăcăminte și/sau de mânuchi adecvate. Deși este prevăzută o manșetă dublă, este obligatorie lipirea cu bandă adezivă pentru a asigura etanșeitatea între mânuchi și mâneci. Procedați cu atenție atunci când aplicați bandă adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau bandă adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Asigurați-vă că legăturile de pe încălțăminte purtată pe deasupra, confecționată din aceste materiale, sunt strânse bine și nu prezintă pericol de împiedicare. Chiar dacă încălțăminte purtată pe deasupra are talpă antiderapantă, utilizatorul trebuie să fie atent să nu alunece, în special pe suprafețele ude. Asigurați-vă că încălțăminte purtată pe deasupra oferă un grad corespunzător de rezistență mecanică la suprafața de deplasare și că talpa nu este deteriorată. Talpa încălțămintei nu este etanșă la lichide. Deoarece încălțăminte purtată pe deasupra oferă o protecție limitată la pulverizare, nu este adecvată pentru deplasarea sau staționarea în zonele unde a curs lichid pe jos și trebuie purtată în combinație cu încălțăminte adecvată, rezistentă la substanțe chimice. Aceste accesorii nu trebuie utilizate în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Asigurați-vă că ați ales accesorii adecvate pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între accesorii de protecție a parțială a corpului și echipamentele suplimentare (mânuchi, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestor accesorii într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele acestora de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestor accesorii.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improprie în care accesorii prezintă defecte, nu le utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste accesorii pot fi depozitate la temperaturi de 15 - 25 °C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste în conformitate cu ASTM D-572, în urma cărora a concluzionat că aceste materiale textile își mențin rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Aceste accesorii pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeurii controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeurii a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.com.uk

Lietuvių k.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI ➊ Prekės ženklas. ➋ AAP gamintojas. ➌ Reikmenų, pagamintų iš „Tychem® 2000 C“ ir „Tychem® 6000 F“ audinių, modelių identifikacija. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos reikmenis. ➍ CE ženklinimas – kūno dalies (KD) reikmenys atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmenų apsaugos priemonėms pagal Europos teisę. Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinieementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. ➎ Nurodo atitikti Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. ➏ Kūno dalies apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie reikmenys, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN 14605:2005 + A1 2009 [PB (3) tipas]. Šie reikmenys taip pat tenkina EN 14126:2003 PB [3-B] tipo reikalavimus. ➐ Kilmės šalis. ➑ Pagaminimo data. ➒ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. ➓ Dydių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno arba gaminio matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno, rankos ar kojos matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ➑ Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ➒ Nenaudoti pakartotinai. ➓ Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuotosios įstaigos.

ŠIŲ REIKMENŲ VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FEIZINĖS SAVYBĖS		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 1500 ciklų	5/6**	> 2000 ciklų	6/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	ISO 7854 B metodas	> 5000 ciklų	3/6**	> 1000 ciklų	1/6**
Atsparumas plesimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Pagal EN 14325:2004 ** Slėginis indas

TYCHEM® 2000 C* AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3
o-kislenas	3/3	3/3
Butan-1-olis	3/3	2/3

* Pagal EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F* AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3
o-kislenas	3/3	3/3
Butan-1-olis	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C* AUDINIO IR SUKLIUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS, PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 µg/cm²/min.)		
Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Sieros rūgštis (98 %)	> 480	6/6

* Pagal EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F* AUDINIO IR SUKLIUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS, PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 µg/cm²/min.)		
Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
n-heksanas	> 480	6/6

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIJŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI		
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kimo skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	6/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	6/6
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	6/6
Atsparumas biologikai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	3/3
Atsparumas biologikai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	3/3

* Pagal EN 14126:2003

SIŪLĖS SAVYBĖS		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Bandymo metodas		Rezultatas	EN klasė*	Rezultatas	EN klasė*
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4/6	> 125 N	4/6

* Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekitė su savo tiekėju arba su „DuPont“: www.ipp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šie reikmenys suteikia tik dalinę kūno apsaugą ir skirti apsaugoti kūno dalis, kurioms kyla pavojus. Jie skirti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Juos galima naudoti atskirai arba kartu su kita asmens apsaugos įranga, kad būtų padidintas reikiamas apsaugos lygis. Atsivėljant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, jie paprastai naudojami apsaugai nuo tam tikrų organinių (Tychem® 6000 F) ir neorganinių (Tychem® 2000 C) tipas). Buvo sėkmingai atlikti visi audinio, naudojamo šiems reikmenims, bandymai pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų). Esant EN 14126:2003 apibrėžtoms ir pirmiau pateiktose lentelėse nurodytoms poveikio sąlygoms, gauti rezultatai patvirtina, kad medžiagos sudaro barjerą infekciniams agentams.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. „Tyvek“ lydos esant 135 °C, audinių dangą lydosi esant 98 °C. Jei biologinio pavojaus poveikio tipas neatitinka šių reikmenų sandarumo lygio, galimas naudotojo biologinis užteršimas. Pagal Europos standartą (EN 14605:2005 + A1 2009; PB [3-B] tipas) III kategorijos apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: šie reikmenys skirti daliai kūno apsaugai ir jie nebūvo išbandyti pagal viso komplekto bandymo žūrisle metodus (EN ISO 17491-3:2008). Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusrų ir triškalų poveikiui gali reikėti viso kūno asmens apsaugos įrangos (pvz., kombinezono), kurios mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių reikmenų charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, apdžioje būtina dėvėti visą apsaugančių nuo cheminių medžiagų drabužių komplektą su juostomis apie riešus, kulkišni srityje ir apie gubtuva. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Siekiant geriausių naudojimo rezultatų, juostos dalys turi persikloti. Jei dėvimas drabužis su dvigubais rankogaliais, dėvėtojas turi užtikrinti, kad megztą rankogalį, pritvirtintą prie apatinės rankovės, visą laiką dengtų drabužio audinys ir (arba) tinkamas pirštinės. Nepaisant dvigubo rankogalio, būtina juosta, kad būtų pasiekta

sandari jungti tarp pirštīnīs ir kongo gallo. Naudojam juašt būtna imtis atsargumo priemioni, kad nesusiardyt audio ar juostas rakšiliu, kurios galēty veikti kaip kanalai. Užtikrinkite, kad antbačių, pagamintų iš šio audio, raistalai būtų tvirtai surišti ir nekeletų užkliuvimo pavojaus. Nepaisant nedidaius antbačių pado, būtna imtis atsargumo priemionių, kad būtų išvengta šydimo, ypač ant drėgnų paviršių. Įsitikinkite, kad antbačių mechaninis atsparumas tinkamas paviršiu, ant kurio bus vaikščiama, ir kad padas neapgadintas. Antbačių padas nėra nepralaidus skysčiams. Antbačiai, suteikiantys ribotą apsaugą nuo poveikio purškimo forma, netinkami vaikščioti išlietame skystyje ar stovėti jamė, jie turi būti avimi kartu su tinkama cheminiams medžiagoms atsparia avalyne. Šie reikmenys negali būti naudojami degiosiose ar sprogiosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiosiomis medžiagomis. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbiu tinkamus reikmenis. Norėdami gauti patarimą, susisiekitė su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas kūno dalies apsauginių reikmenų ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvepavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šiuos reikmenis galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jų apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šių reikmenų naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite reikmens.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šiuos reikmenis galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C temperatūrai tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko bandymus pagal ASTM D-572 ir buvo nustatyta, kad šie audiniai išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 10 metų laikotarpį. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šiuos reikmenis galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

IEKŠĖJO BIRKŲ MARKĖJUMI

1

Prečizme.

2

Individuālās aizsardzības līdzekļu ražotājs.

3

Modeļa identifikācija piederumiem, kas izgatavoti no Tychem® 2000 C un 6000 F auduma. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šiem piederumiem.

4

Cē marķējums — ķermeņa daļu (Partial Body — PB) piederumi ir atbilstoši Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātas par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedz uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinneentie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598.

5

Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapģērbu Eiropas standartiem.

6

Ķermeņa daļu aizsardzības tipi, kam atbilst šie piederumi un kas definēti pretķīmisko aizsargapģērbu Eiropas standartos: EN 14605:2005 + A1 2009 (PB tips [3]). Šie piederumi atbilst arī standartā EN 14126:2003 PB tipa [3-B] prasībām.

7

Izcelsmes valsts.

8

Izgatavošanas datums.

9

Uzliesmojams materiāls. Sargāt no uguns! Šie piederumi un/vai audumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē.

10

Apģērba izmēra piktogramma ir norādīti ķermeņa vai izstrādājuma izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burtu kods. Nosakiet sava ķermeņa, rokas vai pēdas parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru.

11

Apģērba valkātajam ir jāizlāsa šī lietošanas instrukcija.

12

Neizmantojot atkārtoti.

13

Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar Cē marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi.

ŠO PIEDERUMU ĪPAŠĪBAS:

AUDUMU ĪPAŠĪBAS		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*	Rezultāts	EN klase*
Notilumizturība	EN 530, 2. metode	>1 500 cikli	5/6**	>2 000 cikli	6/6**
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	ISO 7854, B metode	>5 000 cikli	3/6**	>1 000 cikli	1/6**
Trapecevidus pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6	>20 N	2/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6	>100 N	3/6
Caurduršanas izturība	EN 863	>10 N	2/6	>10 N	2/6

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Spiediena katls

TYCHEM® 2000 C AUDUMU NOTURĪBA PRET SKIDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Ķīmiskā lija		Iespiešanas rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*
Sērskābe (30%)		3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)		3/3	3/3
O-kislotis		3/3	3/3
T-butanolis		3/3	2/3

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F AUDUMU NOTURĪBA PRET SKIDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Ķīmiskā lija		Iespiešanas rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*
Sērskābe (30%)		3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)		3/3	3/3
O-kislotis		3/3	3/3
T-butanolis		3/3	3/3

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C AUDUMU UN AR LENTI NOLĪMĒTO SŪVIU NOTURĪBA PRET SKIDRUMU IESPĒŠANOS (EN ISO 6529, A METODE — FUNKCIJU ZAUDESĀNAS LAIKS 1 µg/cm²/min)			
Ķīmiskā lija		Funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klase*
Sērskābe (98%)		>480	6/6

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F AUDUMU UN AR LENTI NOLĪMĒTO SŪVIU NOTURĪBA PRET SKIDRUMU IESPĒŠANOS (EN ISO 6529, A METODE — FUNKCIJU ZAUDESĀNAS LAIKS 1 µg/cm²/min)			
Ķīmiskā lija		Funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klase*
n-heksāns		>480	6/6

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFĒKCIJAS IZRAISOŠU MIKROORGANISMU IESPĒŠANOS		
Iestis	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asin un ķermeņa šķidrumu, izmantojot sintētiskās asinis, iespīšanas	ISO 16603	6/6
Noturība pret ar asinīm pārnēsamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespīšanas	ISO 16604, C procedūra	6/6
Noturība pret inficētu šķidrumu iesūkšanas	EN ISO 22610	6/6
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespīšanas	ISO/DIS 22611	3/3
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespīšanas	ISO 22612	3/3

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

SŪVIU ĪPAŠĪBAS		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Testēšanas metode		Rezultāts	EN klase*	Rezultāts	EN klase*
Sūviu stingrība (EN ISO 13935-2)		>125 N	4 no 6	>125 N	4 no 6

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: www.ipp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šie piederumi nodrošina tikai ķermeņa daļu aizsardzību, un tie ir paredzēti tikai šīm riskam pakļauto ķermeņa daļu aizsardzībai. Tie ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamiem vielām vai pavojainātā riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Tos var izmantot atsevišķi vai kopā ar citiem individuālās aizsardzības līdzekļiem, lai uzlabotu nepieciešamo aizsardzības līmeni. Atkarībā no ķīmikāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem tos parasti izmanto aizsardzībai pret noteiktiem organiskiem (Tychem® 6000 F) un neorganiskiem (Tychem® 2000 C) šķidrumiem. Šajos piederumos izmantotais audums ir uzrādījis pozitīvu rezultātu visos testos atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapģērbam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem). Standartā EN 14126:2003 un iepriekš esošajā tabulā norādītajos iedarbības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāli nodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šie piederumi un/vai audumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstumā, atklātās liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūst 135 °C temperatūrā, auduma pārklājums kūst 98 °C temperatūrā. Pastāv iespējama, ka bioloģisko apdraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst šo piederumu neaizsargīguma līmenim, var izraisīt valkātajā inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Saskaņā ar Eiropas pretķīmisko aizsargapģērbu standartā (EN 14605:2005 + A1 2009; PB tips [3-B]) III kategoriju: šie piederumi nodrošina ķermeņa daļu aizsardzību, un tie nav testēti atbilstoši vispārējās atbilstības testēšanas rādītājiem (EN ISO 17491-3:2008). Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami visa ķermeņa individuālās aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargapģērbi) ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šie piederumi. Lietotājam pirms apģērba izmantotāšanas ir jānodrošina tā saderība piemērotos reāģentos. Lai uzlabotu drošību noteiktos izmantošanas gadījumos, zem tēm būs nepieciešami pilna auguma ķīmiskie aizsargtērpi, kuriem aproces, potītes un kapuces ir nostiprinātas ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lai nostiprināšana ar lenti būtu maksimāli efektīva, lentes gabaliem ir jāpārklājas. Valkājoņi tērpu ar dubultiem piederuku atlokiem, valkātajām jāgādā, lai atbilst piederuknes atloks, kas piestiprināts pie iekšējās piederuknes, būtu pastāvīgi nosegti ar apģērba audumu un/vai piemērotiem cimdiem. Neskatoties uz dubulto piederuknes atloku, ir nepieciešama sasiešana ar lenti, lai iegūtu ciešu savienojumu starp cimdū un piederuki. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Nodrošiniet, ka ārējo zābaku špores, kas izgatavotas no šiem audumiem, ir droši sasietas un nerada iespēju pakļūpt. Lai arī ārējiem zābakiem ir neslidīga zole, tāpat ir jāuzmanās, lai nepaslidētu, — īpaši uz mitrām virsmām. Nodrošiniet, ka ārējie zābaki nodrošina pilnvērtīgu mehānisku pretestību virsmai, pa kuru tiek staigāts, un netiek bojāta to zole. Ārējo zābaku zole nav ugunsizturīga. Ārējie zābaki nodrošina ierobežotu aizsardzību pret apsmidzināšanu, taču tie nav piemēroti staigāšanai vai stāvēšanai izlīdusos šķidrums, un tie jāvelk kopā ar atbilstošiem pret ķīmiskajām vielām noturīgiem apaviem. Šos piederumus nedrīkst lietot uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējis veicamajam darbam piemērotus piederumus. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pati lietotāja var izlemt par pareizo daļējo ķermeņa aizsargpiederumu un palīgaprīkojuma (cimdū, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šos piederumus var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos to aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumapsūšības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šo piederumu nepareizu lietošanu.

PIEDERUMU LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI: nelietojiet piederumu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA: šie piederumi ir uzglabājami no 15 līdz 25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis testēšanu atbilstoši standartam ASTM D-572, secinot, ka šie piederumi saglabā atbilstošu fizikālo stiprību 10 gadu periodā. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LĪKVIDĒŠANA: šie piederumi ir sadedzināmi vai aprokami kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

SISEETIKETI MÄRGISTUSED **1** Kaubamärk. **2** PPE tootja. **3** Kangast Tychem® 2000 C ja 6000 F valmistatud kaitsevahendite mudeli tunnus. Selles kasutusjuhendis on teave nende kaitsevahendite kohta. **4** CE-vastavusmärgis – keha osalise kaitse vahendid vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohasele III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastab SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland, EU teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. **5** Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. **6** Need kaitsevahendid vastavad järgmistele keha osalise kaitse „tüüpidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN 14605:2005 + A1 2009 (tüüp PB [3]). Need kaitsevahendid vastavad ka standardi EN 14126:2003, tüüp PB [3-B] nõuetele. **7** Päritoluriik. **8** Tootmise kuupäev. **9** Kergesti süttiv materjal. Hoidke tules eemal. Need kaitsevahendid ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. **10** Suurusse piktogramm tähistab keha või artikli mõtte (cm) ja vastavust tähekkoodile. Kontrollige oma keha, kää või jala mõtte ja valige õige suurus. **11** Kaitsevahendi kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. **12** Ärge korduvkasutage. **13** Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

NENDE KAITSEVAHENDITE OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 1500 tsu/klit	5/6**	> 2000 tsu/klit	6/6**
Paindetugevus	ISO 7854 meetod B	> 5000 tsu/klit	3/6**	> 1000 tsu/klit	1/6**
Trapetsmeetodi määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Läbituskindlus	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004 ** Surveanum

KANGA TYCHEM® 2000 C VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)		
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hulgavusindeks – EN-klass*
Värvelhappe (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3
O-ksüleen	3/3	3/3
Butaan-1-ool	3/3	2/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA TYCHEM® 6000 F VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)		
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hulgavusindeks – EN-klass*
Värvelhappe (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3
O-ksüleen	3/3	3/3
Butaan-1-ool	3/3	3/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA TYCHEM® 2000 C JA TEBITUD ÕMBLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETODA, LÄBITUNGIMISAE 1 µg/cm²/min KORRAL)		
Kemikaal	Läbitungimisaeg (min)	EN-klass*
Värvelhappe (98%)	> 480	6/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA TYCHEM® 6000 F JA TEBITUD ÕMBLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6529 MEETODA, LÄBITUNGIMISAE 1 µg/cm²/min KORRAL)		
Kemikaal	Läbitungimisaeg (min)	EN-klass*
n-heksaan	> 480	6/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES		
Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	6/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	6/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/OIS 22611	3/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmü läbitungimise suhtes	ISO 22612	3/3

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

ÕMBLUSE OMADUSED		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Katsemeetod		Tulemus	EN-klass*	Tulemus	EN-klass*
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4/6	> 125 N	4/6

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: www.ipp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. Need kaitsevahendid pakuvad kehale ainult osalist kaitset ja on ette nähtud kaitsma ohustatud kehaosi. Need kaitsevahendid on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlike tooteid ja protsesse inimrühmest eest. Neid võib kasutada eraldi või vajaliku kaitsetaseme tõstmiseks koos teiste isikukaitsevahenditega. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse neid tavaliselt kaitseks teatud orgaaniliste (Tychem® 6000 F) ja anorgaaniliste (Tychem® 2000 C) vedelike eest. Nende kaitsevahendite tootmiseks kasutatud kangad on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Standardis EN 14126:2003 määratletud ja eespool olevas tabelis mainitud keskkonnatingimuste korral järeldub tulemustest, et materjalid tagavad kaitse nakkuslike ainete vastu.

KASUTUSPIIRANGUD. Need kaitsevahendid ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C, kangaskatted sulavad temperatuuril 98 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta nende kaitsevahendite hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Vastavalt Euroopa standardi (EN 14605:2005 + A1 2009; tüüp PB [3-B]) III kategooria nõuetele kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta: need kaitsevahendid vastavad kehale ainult osalist kaitset ja neid pole katsetatud vastavalt kogu kaitseriietuse jaoks (EN ISO 17491-3:2008). Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivsete pihustavate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kogu keha kaitsvaid isikukaitsevahendeid (nt kombinesoon), mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui need kaitsevahendid. Enne kaitseriietuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks riietuse jaoks sobiv. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kanda kaitsevahendeid all kinniteltitud kaitse, pahklude ja kaputsiga kogu keha kaitsvat riietust, mis kaitseb kemikaalide eest. Kasutaja peab veenduma, et juhud, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Parimate teipimistulemuste saamiseks peavad teibitidid üksteist katma. Kandja peab toetkatsitega riietust kandes veenduma, et sisemisele varrukale kinnitatud kootud kaitis oleks pidevalt kaetud rõivakangaga ja/või sobivate kinnastega. Vaatamata toetkatsite talle kindla ja varruka tihedaks ühendamiseks kasutada teipi. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riietel või teibil ei tekiks kortsse, sest need võivad toimida kanalitena. Veenduge, et neist kangastest valmistatud kaitsejalatsite paedad oleksid kindlalt kinni seotud ega põhjustaks kontimistase ohtu. Vaatamata kaitsejalatsite libisemiskindlale talle tuleks libisemise vältimiseks olla ettevaatlik, eriti märjal pinnal. Veenduge, et kaitsejalatsid pakuksid kõnnitaval pinnal piisavat mehaanilist hõõrdumist ja et tald poleks kahjustatud. Kaitsejalatsite tald pole veekindel. Kaitsejalatsid, mis pakuvad piiratud kaitset pritsmete eest, ei sobi kõndimiseks ega seismiseks mahavoolanud vedelikes ja neid tuleb kanda koos sobivate kemikaalide eest kaitseva jalatsitega. Neid kaitsevahendeid ei tohi kasutada tule- või plahvatusohtlikes keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobivad kaitsevahendid. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tena peab ainuiskuselt otsustama, milline on õige kombinatsioon keha osaliselt katvatest kaitsevahenditest ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib neid kaitsevahendeid konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse nende kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumatalluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust nende kaitsevahendite ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kaitsevahendit, kui sellel esineb defekte (see on ebatüüpiline).

HOUSTAMINE JA TRANSPORT. Kaitsevahendeid võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgust. DuPont soovitab katsed vastavalt standardile ASTM D-572 ning selle tulemused näitavad, et need kangad säilitavad piisava füüsilise tugevuse 10 aasta vältel. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Need kaitsevahendid võib põletada või mätta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇ ETİKET İSARETLERİ **1** Ticari Marka. **2** KKD üreticisi. **3** Tychem® 2000 C ve 6000 F kumaştan yapılmış aksesuarlar için model tanımları. Kullanım talimatlarında, bu aksesuarlara ilişkin bilgi verilmektedir. **4** CE işareti - Kısmi Vücut (PB) aksesuarları, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğüne göre III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip incelemesi ve kalite güvencilik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland tarafından düzenlenmiştir. **5** Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. **6** Bu aksesuarlarla elde edilen, kimyasallara karşı koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış kısmi vücut koruma "tüpleri". EN 14605:2005 + A1 2009 (Tip PB [3]). Bu aksesuarlar ayrıca, EN 14126:2003 Tip PB [3-B] gereksinimlerini de karşılamaktadır. **7** Menşei ülkesi. **8** Üretim tarihi. **9** Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu aksesuarlar ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. İst. gıdalar, alev, kavılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. **10** Resimli boyut şeması, vücut veya parça ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut, kol veya ayak ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. **11** Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. **12** Tekrar kullanmayın. **13** CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun başmızsı diğer sertifikasyon bilgileri.

BU AKSESUARLARIN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 1.500 devir	5/6**	> 2.000 devir	6/6**
Esnek çatlama direnci	ISO 7854 Yöntem B	> 5.000 devir	3/6**	> 1.000 devir	1/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* EN 14325:2004'e göre ** Basıncı kap

TYCHEM® 2000 C KUMAŞIN SIVI PENETRASYONUNA KARŞI DİRENÇ (EN ISO 6530)					
Kimyasal		Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*		
Sülfürik asit (%30)		3/3	3/3		
Sodyum hidroksit (%10)		3/3	3/3		
o-Ksilen		3/3	3/3		
Butan-1-ol		3/3	2/3		
* EN 14325:2004'e göre					
TYCHEM® 6000 F KUMAŞIN SIVI PENETRASYONUNA KARŞI DİRENÇ (EN ISO 6530)					
Kimyasal		Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*		
Sülfürik asit (%30)		3/3	3/3		
Sodyum hidroksit (%10)		3/3	3/3		
o-Ksilen		3/3	3/3		
Butan-1-ol		3/3	3/3		
* EN 14325:2004'e göre					
TYCHEM® 2000 CSU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİKİŞ DİRENÇ (EN ISO 6529) YÖNTEM A, KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)					
Kimyasal		Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*		
Sülfürik asit (%98)		> 480	6/6		
* EN 14325:2004'e göre					
TYCHEM® 6000 FSU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DİKİŞ DİRENÇ (EN ISO 6529) YÖNTEM A, KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm²/dk)					
Kimyasal		Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*		
n-Hekzan		> 480	6/6		
* EN 14325:2004'e göre					
ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENÇİ		Tychem® 2000 C - Tychem® 6000 F			
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*			
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	6/6			
Phi-X174 bakteriyofajı kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	6/6			
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	6/6			
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/OIS 22611	3/3			
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3			
* EN 14126:2003'e göre					
DİKİŞ ÖZELLİKLERİ		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test yöntemi		Sonuç	EN Sınıfı*	Sonuç	EN Sınıfı*
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4/6	> 125 N	4/6

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: www.ipp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu aksesuarlar, yalnızca kısmi vücut koruması sağlar ve vücudun riskle maruz kalan bu kısımlarını koruma amaçlıdır. Çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Aynı olarak veya ihtiyaç duyulan koruma seviyesini artırmak için diğer kişisel koruyucu Donanımlar ile birlikte kullanılabilirler. Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, belirli organik (Tychem® 6000 F) ve inorganik (Tychem® 2000 C) sıvılara karşı koruma için kullanılırlar. Bu aksesuarlar için kullanılan kumaşlar, EN 14126:2003 (hastalık buluştıracı maddelere karşı koruyucu giysi) testlerinin tümünü geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozür koşulları altında elde edilen sonuçlar, maddelerin enfeksiyona neden olan maddelere karşı bariyer işlevi gösterdiğini ortaya koymuştur.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu aksesuarlar ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. Tyvek® 135°C'de, kumaş kaplamaları 98°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, bu aksesuarların sızdırmadığı seviyesine uygun değilse, kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Kimyasallara karşı koruyucu giysiler Kategori III için Avrupa standartlarına EN 14605:2005 + A1 2009; Tip PB (3-8)) göre: Bu aksesuarlar kısmi vücut koruması sağlar ve tam takım Jet testine (EN ISO 17491-3:2008) göre test edilmemiştir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür, bu aksesuarların sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına sahip tam vücut kişisel koruyucu donanım (ör. tulum) gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özel ilmine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurmamalıdır. Belirli uygulamalarda daha iyi bir koruma için, altta manşetler, ayak bilekleri bölgesi ve kapüşonu bantlanmış, kimyasallara karşı koruyucu tam takım tulumlar gerekecektir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bantlamada en iyi sonuç için, bant parçaları üstü üstüne binmelidir. Kullanıcı çift manşetli önlük giydiğinde, iç kolluğa eklenmiş dikimli manşetin üzerinin her zaman tulum kumaşı ve/veya uygun eldivenler tarafından kapatıldığını emin olmalıdır. Çift manşete rağmen, eldiven ve kolluk arasında sıkı bir bağlantı elde etmek için bantlama gereklidir. Bant uygulandığı strada, kumaştı veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Bot üstü galoşların bu kumaşlardan üretilmiş olan bağlarının güvenli bağlandığından ve takılıp düşme tehlikesi teşkil etmediğinden emin olun. Bot üstü galoşlardaki kayma engelleyici tabanlara rağmen, özellikle kaygan yüzeylerde kaymaktan kaçınmaya özen gösterilmelidir. Bot üstü galoşların üzerinde yürünecek yüzey için uygun mekanik direnci sağlandığından ve tabanın hasarlı olmadığından emin olun. Bot üstü galoşların tabanı sıvı geçirir. Sıyır biçimde sınırlı koruma sunan bot üstü galoşlar, su birikintilerinde yürümeye veya durmaya uygun değildir ve kimyasal maddelere dayanımlı, uygun ayak giysileri ile birlikte giyilmelidir. Bu aksesuarlar, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken kullanılmamalıdır. Lütfen işiniz için uygun aksesuarları seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen bayinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Kısmi vücut için seçtiği koruyucu aksesuarlar ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu aksesuarların koruma performansları, giyim rahatlığına veya işlevliliğine göre değil, bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kullanıcının kendisi karar verecektir. DuPont, bu aksesuarların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, aksesuarı giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu aksesuarlar, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25 °C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, ASTM D-572'ye uygun testler gerçekleştirmiş ve bu kumaşların yeterli fiziksel dayanıklılığını 10 yıl boyunca koruduğu sonucuna varmıştır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu aksesuarlar, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ

➊ Εμπορικό Σήμα. ➋ Κατασκευαστής ΜΑΠ. ➌ Στοιχεία μοντέλου για αξεσουάρ που κατασκευάζονται από ύφασμα Tychem® 2000 C και 6000 F. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τα συγκεκριμένα αξεσουάρ. ➍ Σήμανση CE – Τα αξεσουάρ προσαρμόζονται μερών του σώματος πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Säikinmientie 3), 00211 HELSINKI, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ➎ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ➏ «Τύπου» προστασίας μερών του σώματος που επιτυγχάνονται από τα αξεσουάρ, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN 14605:2005 + A1 2009 (Τύπος PB (3)). Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 (Τύπος PB (3-B)). ➐ Χώρα προέλευσης. ➑ Έτος κατασκευής. ➒ Εμφακτικό υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ ή/και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. ➓ Το εικονόγραμμα προειδοποίησης μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος ή είδους (cm) και την αντίστοιχη με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματος, του χεριού ή του ποδιού σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ➑➒ Το άτομο που φοράει τα αξεσουάρ θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ➑➓ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ➑➓ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 1.500 κύκλοι	5/6**	> 2.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ραγιών κατά την κάμψη	ISO 7854 Μέθοδος Β	> 5.000 κύκλοι	3/6**	> 1.000 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτρηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6
* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Δοχείο πίεσης					
ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYCHEM® 2000 C ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)					
Χημική ουσία		Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*		Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*	
Θειικό οξύ (30%)		3/3		3/3	
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)		3/3		3/3	
Ορθοφωσφορικό		3/3		3/3	
1-βουτανόλη		3/3		2/3	
* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004					
ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYCHEM® 6000 F ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)					
Χημική ουσία		Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*		Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*	
Θειικό οξύ (30%)		3/3		3/3	
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)		3/3		3/3	
Ορθοφωσφορικό		3/3		3/3	
1-βουτανόλη		3/3		3/3	
* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004					
ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΗΣ ΡΑΦΗΣ TYCHEM® 2000 C ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 µg/cm²/min)					
Χημική ουσία		Χρόνος διαφυγής (min)		Κατηγορία EN*	
Θειικό οξύ (98%)		> 480		6/6	
* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004					

SVOJSTVA ŠAVA		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Način ispitivanja		Rezultat	EN razred*	Rezultat	EN razred*
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 od 6	> 125 N	4 od 6

* U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: www.ipp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ova dodatna oprema pruža samo djelomičnu zaštitu tijela i namjena joj je da zaštiti dijelova tijela izložene riziku. Dizajnirana je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Može se koristiti zasebno ili u kombinaciji s drugom osobnom zaštitnom opremom kako bi se povećala razina potrebne zaštite. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od pojedinih organskih (Tychem® 6000 F) i anorganskih (Tychem® 2000 C) tekućina. Tkanine u ovoj dodatnoj opremi zadovolje su svo ispitivanja prema normi EN 14126:2003 (zaštitna odjeća koja štiti od infektivnih sredstava). U uvjetima izloženosti, kako je definirano normom EN 14126:2003 i navedeno u gornjoj tablici, dobiveni rezultati pokazuju da materijal pružaju zaštitni sloj od infektivnih sredstva.

OGRAIČENJA UPOTREBE: Ova dodatna oprema i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135 °C, premaz za tkaninu topi se pri 98 °C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti dodatne opreme može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. U skladu s europskim standardom (EN 14605:2005 + A1:2009; vrsta PB [3-B]) za zaštitnu kemijsku odjeću kategorije II: ova dodatna oprema nudi djelomičnu zaštitu tijela i nije prošla ispitivanje prskanjem niske razine za cijelo odijelo (EN ISO 17491-3:2008). Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućina i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje zaštitne opreme za cijelo tijelo (npr. kombinезона) veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ova dodatna oprema. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odijelo kompatibilni. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, potrebno je ispod nositi cijelo zaštitno odijelo s omotanim manžetama, donjim dijelom nogavica i kapuljačom. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Za najbolje rezultate lijepljenja trake dijelovi trake trebaju se preklapati. Prilikom nošenja ogrtača s dvostrukim manžetama, korisnik mora osigurati da su pletene manžete pričvršćene na unutarnji rukav uvijek prekrivene tkaninom odjevnog predmeta i/ili odgovarajućim rukavicama. Unatoč dvostrukim manžetama, za pričvršćivanje rukavice s rukavom potrebno je lijepljenje. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Provjerite da su vezice zaštitnih navlaka čizama od ove tkanine čvrsto zavezane i ne postoji rizik od saplitanja o njih. Usprkos potplatu s retardantom za klizanje na zaštitnim navlakama čizama, treba pripaziti da ne dođe do klizanja na mokrim površinama. Provjerite da navlake pružaju odgovarajući mehanički otpor na površini po kojoj će se hodati te da potplat nije oštećen. Potplat navlaka čizama ne zadržava tekućinu. Navlake pružaju ograničenu zaštitu od prskanja, nisu prikladne za hodanje ili stajanje u lokvama i moraju se nositi u kombinaciji s odgovarajućim cipelama otpornim na kemikalije. Ova dodatna oprema ne smije se koristiti u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Provjerite jeste li odabrali dodatnu opremu prikladnu za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik je dužan samostalno prosuditi koja mu kombinacija djelomične zaštitne opreme za tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.) odgovara, kao i koliko se dugo ta dodatna oprema može nositi na određenom poslu u skladu s njezinim zaštitnim performansama, habanjem i otpornošću na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ove dodatne opreme.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevajte dodatnu opremu.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ova se dodatna oprema može odlagati na temperaturi između 15 do 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Tvrtka DuPont provela je na ovoj tkanini ispitivanja prema načinu ispitivanja ASTM D-572. Zaključeno je da ove tkanine zadržavaju odgovarajuću fizikalnu čvrstoću tijekom razdoblja od 10 godina. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinезони će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLADENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразийское соответствие (ЕАС) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Зашитная Одежда
EAC
ТР ТС 019/2011*
Уровень Защиты
Tychem® 2000 C: 3/3/3,
ЦШО, ТШ, НС, НН, ВШ, Ву*
Tychem® 6000 F: 3/3,
ЦШО, ТШ, НС, НН, ВШ, Ву*

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ Товарный знак ❷ Производитель СИЗ ❸ Обозначение модели: СИЗ из материала, используемого для изготовления комбинезонов Tychem® 2000 C и 6000 F. В данной инструкции по применению представлена информация о СИЗ. ❹ Маркировка CE: СИЗ для защиты отдельных частей тела соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Соединенное Королевство), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Данные СИЗ обеспечивают частичную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1 2009 (тип PB [3]). Также они соответствуют требованиям стандарта EN 14126:2003 по типу PB [3-B]. ❼ Страна-производитель. ❽ Дата изготовления. ❾ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. СИЗ данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. ❿ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и дюймах или футов и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки, измерьте длину стопы или руки и выберите правильный размер. ⓫ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ⓬ Не использовать повторно. ⓭ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИЗ.

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 1 500 циклов	5/6**	> 2 000 циклов	6/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	ISO 7854 (метод В)	> 5 000 циклов	3/6**	> 1 000 циклов	1/6**
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	> 10 Н	1/6	> 20 Н	2/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 100 Н	3/6	> 100 Н	3/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 Н	2/6	> 10 Н	2/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Нагнетательный бак

УСТОЙЧИВОСТЬ ТУСЧЕМ® 2000 C К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3
О-скипол	3/3	3/3
Т-бутанол	3/3	2/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА ТУСЧЕМ® 6000 F К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3
О-скипол	3/3	3/3
Т-бутанол	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ ТУСЧЕМ® 2000 C И ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см²/мин)		
Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Серная кислота (98 %)	> 480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ ТУСЧЕМ® 6000 F И ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см²/мин)		
Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Н-гексан	> 480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНОКЕЦИИ

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура C)	6/6
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

СВОЙСТВА ШВОВ	Tychem® 2000 C — Tychem® 6000 F	
Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 125 Н	4 из 6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: www.ipp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Данные СИЗ предназначены для обеспечения защиты отдельных частей тела от определенных рисков. Они предназначены для защиты пользователя от опасных веществ или продуктов и процессов от загрязнения при контакте с людьми. Эти и другие средства индивидуальной защиты могут использоваться вместе или по отдельности в зависимости от требуемого уровня защиты. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, СИЗ обычно применяются для защиты от органических (Tychem® 6000 F) и неорганических (Tychem® 2000 C) жидкостей. Материалы, используемые для изготовления СИЗ, прошли все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше; полученные результаты позволяют сделать вывод, что материалы обеспечивают надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. СИЗ данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135°C, а покрытия материала — при 98°C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости СИЗ, может привести к биологическому заражению пользователя. В соответствии с требованиями европейского стандарта (EN 14605:2005 + A1 2009; тип PB [3–B]) в отношении костюмов химической защиты данные СИЗ обеспечивают защиту отдельных частей тела. Испытание струей жидкости комбинезона в целом (EN ISO 17491-3:2008) не проводилось. Воздействие определенных особо мелких частиц или интенсивное воздействие распыляемых или разбрызгиваемых опасных жидких веществ может потребовать применения средств индивидуальной защиты, обеспечивающих полную защиту тела (например, комбинезоны) с более высоким уровнем механической прочности и барьерной защиты, чем у предлагаемых СИЗ. Перед применением пользователь должен удостовериться, что СИЗ может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для повышения степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин находящегося под СИЗ комбинезона, а также его капюшон при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. Для оптимальной герметизации используйте короткие отрезки клейкой ленты (около 10 см) и наклеивайте их нахлест. Надевая халат с двойными манжетами, следует убедиться, что внутренние трикотажные манжеты всегда закрыты материалом одежды и (или) соответствующими перчатками. Несмотря на двойные манжеты, для обеспечения плотного соединения перчатки с рукавом следует использовать клейкую ленту. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Убедитесь, что тесемки на высоких бахилах, изготовленных из данных материалов, надежно завязаны. В противном случае пользователь может споткнуться и упасть. Несмотря на противоскользящую подошву высоких бахил, пользователь должен соблюдать осторожность, особенно при ходьбе по мокрой поверхности. В противном случае он может поскользнуться. Убедитесь в отличном сцеплении высоких бахил с поверхностью, по которой вы ходите, а также удостоверьтесь, что подошва не повреждена. Через подошву высоких бахил может просачиваться жидкость. Высокие бахилы не обладают достаточным уровнем защиты при распылении жидкости, поэтому в них запрещается ходить по поверхности с разбрызганной жидкостью или стоять в местах ее скопления. Их следует носить вместе с обувью, стойкой к воздействию химических реагентов. Запрещено растягивать или снимать данные СИЗ при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Убедитесь, что характеристики указанных СИЗ соответствуют требованиям, предъявляемым к выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания частично защищающего тело СИЗ и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же СИЗ для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение СИЗ.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте СИЗ.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. СИЗ могут храниться при температуре 15–25°C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont в соответствии с ASTM D-572 испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материалы могут сохранять свои физические свойства на протяжении 10 лет. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. СИЗ могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.com.uk

Размеры тела в см			
	Размер	Обхват груди в см	Рост в см
Tychem® 2000 C халат Tychem® 6000 F халат	SM/MD	84–100	162–176
	LG/2XL	100–124	174–194
	Универсальный размер (ширина фартука)	84–132 (70)	162–200 (108)
Tychem® 2000 C нарукавники Tychem® 6000 F нарукавники	Универсальный	Длина в см	Диаметр отверстия для верхней части руки в см
		50	13–25 (эластичное)
Tychem® 2000 С бахилы* Tychem® 6000 F бахилы*	Универсальный	Диаметр отверстия для кисти руки в см	
		10–15 (эластичное)	
			Макс. размер обуви, которую можно носить с бахилами (мужской размер обуви, Великобритания)
			45 (11)

* Бахилы не подлежат сертификации по ТР ТС 019/2011. Требования ТР ТС 019/2011 к маркировке на данные продукты не распространяются. Защитные свойства данных продуктов не подтверждаются сертификатами/декларациями по ТР ТС 019/2011.

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру.Женераль Паттон
L-2984 Люксембург
Tel: (352) 3666 5111

www.ipp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA

DuPont Personal Protection

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.

L-2984 Luxembourg

Tel: (352) 3666 5111

UNITED STATES

Customer Service

1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia Tel: (1800) 789 308 Fax: (03) 9935 5636	Hong Kong Tel: (852) 2734 5345 Fax: (852) 2724 4458	Indonesia Tel: (6221) 782 2555 Fax: (6221) 782 2565	Korea Tel: (82) 2 2222 5200 Fax: (82) 2 2222 4570	New Zealand Tel: (612) 9923 6111 Fax: (613) 9935 5636	Singapore Tel: (65) 6374 8690 Fax: (65) 6374 8694	Thailand Tel: (662) 659 4000 Fax: (662) 659 4001
China Tel: (86) 21 3862 2888 Fax: (86) 21 3862 2879	India Tel: (91) 124 4091818 Fax: (91) 124 2540889	Japan Tel: (813) 5521 2600 Fax: (813) 5521 2601	Malaysia Tel: (603) 2859 0700 Fax: (603) 2859 9079	Philippines Tel: (632) 818 9911 Fax: (632) 818 9659	Taiwan Tel: (886) 2719 1999 Fax: (886) 2719 0852	Vietnam Tel: (848) 3824 3192 Fax: (848) 3824 3191

LATIN AMERICA

Argentina Servicio al cliente: Línea Gratuita: 0800 33-38766 Tel.: +54 11 4021-4700 www.dupont.com.ar	Brasil Atendimento ao cliente: 0800-171715 www.dupont.com.br	Chile Servicio al cliente: Tel.: +56-2 362-2423 +56 2 362 2200 www.dupont.cl	Colombia Servicio al cliente: Tel.: +57-1653-8208 www.dupont.com.co	México Centro de Información de Producto para México, Centroamérica y Caribe (MCC): Teléfono para MCC: +52 55 5722 1150 Interior de la República Mexicana: 01800 849 7514 www.dupont.mx
---	---	--	--	---

IFU_24